

Weekday Evening Prayer

תפילת ערב של חל

A scripture-built order of prayer for the Latter-day Saint Torah community

This is the evening service for the six working days. Because the day begins at evening, it runs from the going out of the Sabbath on Saturday night, which opens the first day, through Thursday night, which opens the sixth. Most of it is the same every night. Two parts change with the night: the work of the day (Part 10) and the psalm of the night (Part 13); and at the going out of the Sabbath a few verses of trust are added (Part 19). In those parts each night's portion is set under a dark heading; say the portion for the night and pass over the others. Friday night is the Sabbath eve, which has its own service.

Each verse is given in Hebrew, in transliteration and in English. Readings from Restoration scripture stand in shaded boxes. Numbered notes are gathered at the back.

ORDER OF THE SERVICE

I Preparation

- 1 Blessing on the tzitzit
- 2 The commandments are for our good
- 3 Meditation before prayer
- 4 I will bless Yehovah at all times

II The declaration

- 5 Thou that hearest prayer
- 6 The declaration of unity and the Shema
- 7 Five verses on the Name
- 8 There is none like Thee
- 9 His lovingkindness endureth for ever

III Creation and the offering

- 10 The work of the day
- 11 A Psalm of thanksgiving
- 12 Remembering the daily offering

IV The psalm of the night

- 13 The psalm of the night

V Confession and holiness

- 14 Jerusalem and confession
- 15 Weekday Sanctification

VI The Shema and the confession

- 16 The Shema in full
- 17 "Truth!"
- 18 Blessing and thanks

VII Close

- 19 Trust, and Solomon's blessing
- 20 Supplication
- 21 Silent prayer
- 22 Zion and peace
- 23 Second silent prayer
- 24 The giving of peace
- 25 Closing prayer
- 26 The priestly blessing

Preparation

1 Blessing on the tzitzit

For those who wear tzitzit.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו לְלַבּוֹשׁ אַרְבַּע כְּנָפוֹת בְּצִיצִית אָמֵן:

Baruch atah Yehovah Eloheinu melech ha'olam asher kid'shanu b'mitzvotav libbosh arba ch'nafot v'tzitzit amen.

Blessed art Thou, Yehovah our God, King of the universe, who hath sanctified us by His commandments, to don the four corners with tzitzit. Amen.

Source: Karaite composition; the command is Numbers 15:37-41 and Deuteronomy 22:12.

2 The commandments are for our good

וַיִּצְוֵנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים לְחַיֵּינוּ
כְּהִיּוֹם הַזֶּה: וַצִּדְקָה תִּהְיֶה לָנוּ | כִּי נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר
צִוָּנוּ:

Vaytzavenu Yehovah la'asot et kol hachukim ha'eleh l'yir'ah et Yehovah Eloheinu | l'tov lanu kol hayamim l'chayotenu k'hayom hazeh. Utzdakah tihyeh lanu | ki nishmor la'asot et kol hamitzvah hazot lifnei Yehovah Eloheinu ka'asher tzivanu.

And Yehovah commanded us to do all these statutes, to fear Yehovah our God, for our good always, that He might preserve us alive, as it is at this day. And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before Yehovah our God, as He hath commanded us.

DEUTERONOMY 6:24-25

מִגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב | חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בֶּל יִדְעוּם הִלְלוּ יָהּ:

Magid d'varav l'Ya'akov | chukav umishpatav l'Yisra'el. Lo asah chen l'chol goi umishpatim bal y'da'um hal'lu Yah.

He declareth His word unto Jacob, His statutes and His ordinances unto Israel. He hath not dealt so with any nation; and as for His ordinances, they have not known them. Hallelujah. **PSALM 147:19-20**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

And behold, all that he requires of you is to keep his commandments; and he has promised you that if ye would keep his commandments ye should prosper in the land; and he never doth vary from that which he hath said; therefore, if ye do keep his commandments he doth bless you and prosper you.

MOSIAH 2:22

3 Meditation before prayer

מִי אֲנֹכִי עֹפָר וָאֶפֶר רִמָּה וְתוֹלַעַה הֶבֶל וְרִיק שְׂאֻזָּה לַעֲמוּד בְּתַפְלָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא רַם
וְנִשְׂא שְׁמוֹ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הָרִאשׁוֹן וְהָאַחֲרוֹן אֵלָּא בְּהַשְׁעָנִי עַל רַחֲמֵי הָרַבִּים
וְחִסְדֵּי הַגְּדֹלִים שֶׁהוּא מְרַחֵם עַל בְּרִיּוֹתָיו וְרֹצֵה בְּתַפְלוֹת וּבְתַחֲנוּנִים שֶׁל עַבְדּוֹ כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:

Mi anochi afar va'efer rimah v'tole'ah hevel varik she'ezkeh la'amod bitfilah lifnei hamelech hagadol v'hanora ram v'nisa sh'mo melech malchei ham'lachim k'dosh Yisra'el harishon v'ha'acharon ela b'hisha'ani al rachamav harabim vachasadav hag'dolim shehu m'rachem al b'riyotav v'rotzeh bitfilot uvtachanunim shel avadav k'mo shene'emar.

Who am I, but dust and ashes, maggot and worm, vain and empty, that I may be worthy to stand in prayer before the great and awesome King, sublime and exalted is His name, the King of emperors, the Holy One of Israel, the First and the Last; but I am dependent upon His great mercy and His magnificent grace,¹ for He has mercy upon His creations and accepts the prayers and supplications of His servants, as it is written:

קָרוֹב יְהוָה לְכָל קֹרְאָיו | לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֱמֶת: רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה | וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

Karov Yehovah l'chol kor'av | l'chol asher yikra'uhu ve'emet. R'tzon y're'av ya'aseh | v'et shav'atam yishma v'yoshi'em.

Yehovah is nigh unto all them that call upon Him, to all that call upon Him in truth. He will fulfil the desire of them that fear Him; He also will hear their cry, and will save them. **PSALM 145:18-19**

שִׁמַּע תַּפְלָה | עֲדִיךָ כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ:

Shomea t'filah | adecha kol basar yavo'u.

O Thou that hearest prayer, unto Thee doth all flesh come. **PSALM 65:2 [3 HEB.]**

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ | עוֹד יִהְיוּ לְךָ סֵלָה:

Ashrei yoshvei veitecha | od y'hal'lucha selah.

Happy are they that dwell in Thy house, they are ever praising Thee. Selah.² **PSALM 84:4 [5 HEB.]**

4 I will bless Yehovah at all times

יְהוָה שִׁמְעָה תַּפְלָתִי | וְשׁוֹעֲתִי אֵלֶיךָ תְּבֹא:

Yehovah shim'ah t'filati | v'shav'ati elecha tavo.

O Yehovah, hear my prayer, and let my cry come unto Thee. **PSALM 102:1 [2 HEB.]**

אֲבָרְכָה אֶת יְהוָה בְּכָל עֵת | תָּמִיד תִּהְיֶה בְּפִי:

Avarachah et Yehovah b'chol et | tamid t'hilato b'fi.

I will bless Yehovah at all times; His praise shall continually be in my mouth.

בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי | יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וְיִשְׂמְחוּ:

Ba-Yehovah tithalel nafshi | yishm'u anavim v'yismachu.

My soul shall glory in Yehovah; the humble shall hear thereof, and be glad.

גִּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי | וְנִרְוַמָּה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Gad'lu la-Yehovah iti | unrom'mah sh'mo yachdav.

O magnify Yehovah with me, and let us exalt His name together.

דַּרְשֵׁתִי אֶת יְהוָה וְעָנְנִי | וּמָכַל מִגּוּרֹתַי הִצִּילָנִי:

Darashti et Yehovah v'anani / umikol m'gurotai hitzilani.

I sought Yehovah, and He answered me, and delivered me from all my fears.

הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ | וּפְנֵיהֶם אֵל יִחְפְּרוּ:

Hibitu elav v'naharu / ufneihem al yechparu.

They looked unto Him, and were radiant; and their faces shall never be abashed.

זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע | וּמָכַל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ:

Zeh ani kara va-Yehovah shamea / umikol tzarotav hoshi'o.

This poor man cried, and Yehovah heard, and saved him out of all his troubles.

חֲנָה מִלְאָךְ יְהוָה סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלִצֵם:

Choneh mal'ach Yehovah saviv lire'av vaychal'tzem.

The angel of Yehovah encampeth round about them that fear Him, and delivereth them.

טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְהוָה | אֲשֶׁרִי הַגֹּבֵר יַחֲסֶה בוֹ:

Ta'amu uru ki tov Yehovah / ashrei hagever yecheseh bo.

O taste³ and see that Yehovah is good; happy is the man that taketh refuge in Him.

יִרְאוּ אֶת יְהוָה קִדְּשׁוּ | כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו:

Y'ru et Yehovah k'doshav / ki ein machsor lire'av.

O fear Yehovah, ye His holy ones; for there is no want to them that fear Him.

כַּפִּירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ | וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא יַחֲסְרוּ כֹל טוֹב:

K'firim rashu v'ra'evu / v'dorshei Yehovah lo yachs'ru chol tov.

The young lions do lack, and suffer hunger; but they that seek Yehovah want not any good thing.

לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי | יִרְאֵת יְהוָה אֲלַמְדְּכֶם:

L'chu vanim shimu li / yir'at Yehovah alamedchem.

Come, ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of Yehovah.

מִי הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים | אֲהֵב יָמִים לְרִאוֹת טוֹב:

Mi ha'ish hechafetz chayim / ohev yamim lirot tov.

Who is the man that desireth life, and loveth days, that he may see good therein?

נָצַר לְשׁוֹנֶה מֶרֶע | וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מֶרְמָה:

N'tzor l'shoncha mera / usfatecha midaber mirmah.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

סוּר מֶרֶע וַעֲשֵׂה טוֹב | בִּקֵּשׁ שְׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ:

Sur mera va'aseh tov / bakesh shalom v'radfehu.

Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

עֵינֵי יְהוָה אֶל צְדִיקִים | וְאָזְנוּ אֶל שׁוֹעֲתָם:

Einei Yehovah el tzadikim / v'aznav el shav'atam.

The eyes of Yehovah are toward the righteous, and His ears are open unto their cry.

פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע | לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זָכָרָם:

P'nei Yehovah b'osei ra / l'hachrit me'eret zichram.

The face of Yehovah is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

צָעָקוּ וַיהוָה שָׁמַע | וּמָכַל צָרוֹתָם הִצִּילָם:

Tza'aku va-Yehovah shamea / umikol tzarotam hitzilam.

They cried, and Yehovah heard, and delivered them out of all their troubles.

קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי לֵב | וְאֵת דֹּכְאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ:

Karov Yehovah l'nishb'rei lev / v'et dak'ei ruach yoshia.

Yehovah is nigh unto them that are of a broken heart, and saveth such as are of a contrite spirit.

רַבּוֹת רָעוֹת צָדִיק | וּמִכָּל־יִצְלָנוּ יְהוָה:

Rabot ra'ot tzadik / umikulam yatzilenu Yehovah.

Many are the ills of the righteous, but Yehovah delivereth him out of them all.

שׁוֹמֵר כָּל עֲצָמוֹתָיו | אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבְּרָה:

Shomer kol atzmotav / achat mehenah lo nishbarah.

He keepeth all his bones; not one of them is broken.⁴

תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה | וְשֹׁנְאֵי צָדִיק יֶאֱשָׁמוּ:

T'motet rasha ra'ah / v'son'ei tzadik yeshamu.

Evil shall kill the wicked; and they that hate the righteous shall be held guilty.

פֹּדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו | וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ כָּל הַחֹסִים בּוֹ:

Podeh Yehovah nefesh avadav / v'lo yesh'mu kol hachosim bo.

Yehovah redeemeth the soul of His servants; and none of them that take refuge in Him shall be desolate. **PSALM 34:1-22 [2-23 HEB.]**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

May the gates of hell be shut continually before me, because that my heart is broken and my spirit is contrite! O Lord,⁵ wilt thou not shut the gates of thy righteousness before me, that I may walk in the path of the low valley, that I may be strict in the plain road!

2 NEPHI 4:32

II The declaration

5 Thou that hearest prayer

Stand and say:

שִׁמְעַתְּ תִפְלָה | עֲדִידָה כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ:

Shomea t'filah / adecha kol basar yavo'u.

O Thou that hearest prayer, unto Thee doth all flesh come. **PSALM 65:2 [3 HEB.]**

כִּי שִׁמְעַתְּ אֶל אֲבִיוֹנִים יְהוָה | וְאֶת אֲסִירָיו לֹא בִזָּה:

Ki shomea el evyonim Yehovah / v'et asirav lo vazah.

For Yehovah hearkeneth unto the needy, and despiseth not His prisoners. **PSALM 69:33 [34 HEB.]**

כִּי לֹא בִזָּה וְלֹא שִׁקָּץ עֲנוּת עָנִי וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ | וּבִשְׁוֹעוֹ אֱלֹהֵי שָׁמַע:

Ki lo vazah v'lo shikatz enut ani v'lo histir panav mimenu / uvshav'o elav shamea.

For He hath not despised nor abhorred the lowliness of the poor; neither hath He hid His face from him; but when he cried unto Him, He heard. **PSALM 22:24 [25 HEB.]**

שִׁמְעַתְּ יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֲנֵנִי:

Sh'ma Yehovah koli ekra v'chaneni va'aneni.

Hear, O Yehovah, when I call with my voice, and be gracious unto me, and answer me. **PSALM 27:7**

שִׁמְעַתְּ יְהוָה וְחַנּוּנִי | יְהוָה הֵיחָא עֲזֵר לִי:

Sh'ma Yehovah v'chaneni / Yehovah heyeh ozer li.

Hear, O Yehovah, and be gracious unto me; Yehovah, be Thou my helper. **PSALM 30:10 [11 HEB.]**

יְהוָה קִרְאתִיךָ חוֹשָׁה לִי הֶאֱזִינָה קוֹלִי בְּקִרְאִי לָךְ:

Yehovah k'raticha chushah li ha'azinah koli b'kar'i lach.

Yehovah, I have called Thee; make haste unto me; give ear unto my voice, when I call unto Thee.

PSALM 141:1*

בְּקִרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי בְּצָר הִרְחַבְתָּ לִי | חַנּוּנִי וְשִׁמְעַתְּ תִפְלָתִי:

B'kar'i aneni Elohei tzidki batzar hirschavta li / chaneni ushma t'filati.

Answer me when I call, O God of my righteousness, Thou who didst set me free when I was in distress; be gracious unto me, and hear my prayer. **PSALM 4:1 [2 HEB.]**

RESTORATION READING

Yea, and when you do not cry unto the Lord,⁶ let your hearts be full, drawn out in prayer unto him continually for your welfare, and also for the welfare of those who are around you.

ALMA 34:27

And whatsoever ye shall ask the Father in my name, which is right, believing that ye shall receive, behold it shall be given unto you.

3 NEPHI 18:20

6 The declaration of unity and the Shema

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹרְאֵנוּ גֹאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשְׁנוּ יְחִיד בְּעוֹלָמוֹ | אֱמֶת:

Yehovah Eloheinu bor'enu go'alenu yotzrenu k'doshenu yachid b'olamo | emet.

Yehovah our God, our Creator, our Redeemer, our Maker, our Holy One is unique in His universe; Truth!

LEADER

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma Yisra'el | Yehovah Eloheinu Yehovah echad.

Hear, O Israel: Yehovah is our God, Yehovah is one.

CONGREGATION

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma Yisra'el | Yehovah Eloheinu Yehovah echad.

Hear, O Israel: Yehovah is our God, Yehovah is one. **DEUTERONOMY 6:4**

RESTORATION READING

Which Father, Son, and Holy Ghost are one God, infinite and eternal, without end. Amen.

D&C 20:28

NOTE

The Shema confesses that Yehovah alone is God, and that He is one (*echad*). Restoration scripture makes the same confession of the Father, the Son, and the Holy Ghost: they “are one God” (D&C 20:28; see also 2 Nephi 31:21 and Mosiah 15:4). This siddur does not try to explain how. It joins Israel in declaring that there is one God and no other.

Source: the first line is a Karaite composition; its titles are biblical (Isaiah 43–44).

7 Five verses on the Name

יְהוָה שְׁמִדָּה לְעוֹלָם | יְהוָה זִכְרָךְ לְדֹר וָדֹר:

Yehovah shimcha l'olam | Yehovah zichr'cha l'dor vador.

O Yehovah, Thy name endureth for ever; Thy memorial, O Yehovah, throughout all generations.

PSALM 135:13

יְהוָה בְּחִכְמָה יָסַד אֶרֶץ | כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבּוּנָה:

Yehovah b'chochmah yasad aretz | konen shamayim bitvunah.

Yehovah by wisdom founded the earth; by understanding He established the heavens. **PROVERBS 3:19**

יְהוָה בְּהַשְׁמָיִם חֲסִידָךְ | אֱמוּנָתְךָ עַד שְׁחָקִים:

Yehovah b'hashamayim chasdecha | emunatcha ad sh'chakim.

O Yehovah, Thy lovingkindness is in the heavens; Thy faithfulness reacheth unto the skies. **PSALM**

36:5 [6 HEB.]

יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הִכִּין כִּסְאוֹ | וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה:

Yehovah bashamayim hechin kiso / umalchuto bakol mashalah.

Yehovah hath established His throne in the heavens; and His kingdom ruleth over all. **PSALM 103:19**

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מַה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ | אֲשֶׁר תִּנָּה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמַיִם:

Yehovah adoneinu mah adir shimcha b'chol ha'aretz / asher t'nah hodcha al hashamayim.

O Yehovah, our Lord, how glorious is Thy name in all the earth! whose majesty is rehearsed above the heavens. **PSALM 8:1 [2 HEB.]**

8 There is none like Thee

יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ | בְּכָל אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ:

Yehovah ein kamocha v'ein Elohim zulatecha / b'chol asher shama'nu b'ozneinu.

O Yehovah, there is none like Thee, neither is there any God beside Thee, according to all that we have heard with our ears. **1 CHRONICLES 17:20**

מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה | גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בְּגִבּוּרָה:

Me'ein kamocha Yehovah / gadol atah v'gadol shimcha bigvurah.

There is none like unto Thee, O Yehovah; Thou art great, and Thy name is great in might. **JEREMIAH 10:6**

כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֶׂה נִפְלְאוֹת | אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ:

Ki gadol atah v'oseh nifla'ot / atah Elohim l'vadecha.

For Thou art great, and doest wondrous things; Thou art God alone. **PSALM 86:10**

אַתָּה הוּא יְהוָה לְבַדְּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צָבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים
וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כָּלֶם | וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ מִשְׁתַּחֲוִים:

Atah hu Yehovah l'vadecha atah asita et hashamayim sh'mei hashamayim v'chol tz'va'am ha'aretz v'chol asher aleha hayamim v'chol asher bahem v'atah m'chayeh et kulam / utzva hashamayim l'cha mishtachavim.

Thou art Yehovah, even Thou alone; Thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth and all things that are thereon, the seas and all that is in them, and Thou givest life to them all; and the host of heaven bows down unto Thee. **NEHEMIAH 9:6**

גַּם אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת יְהוָה כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ:

Gam anachnu na'avod et Yehovah ki hu Eloheinu.

We also will serve Yehovah; for He is our God. **JOSHUA 24:18***

זֶה אֱלֹהֵי וְאֲנֹהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וְאֲרַמְּנֶהוּ:

Zeh eli v'anvehu Elohei avi va'arom'menhu.

This is my God, and I will glorify Him; my father's God, and I will exalt Him. **EXODUS 15:2***

אֱלֹהֵי אַתָּה וְאֹדְךָ | אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ:

Eli atah v'odeka / Elohai arom'meka.

Thou art my God, and I will give thanks unto Thee; Thou art my God, I will exalt Thee. **PSALM 118:28**

9 His lovingkindness endureth for ever

The leader says the first half of each line; the congregation answers with the refrain.

הודו לַיהוָה כִּי טוֹב | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Hodu la-Yehovah ki tov / ki l'olam chasdo.

O give thanks unto Yehovah, for He is good, for His lovingkindness endureth for ever.

הודו לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Hodu le-Elohei ha-Elohim / ki l'olam chasdo.

O give thanks unto the God of gods, for His lovingkindness endureth for ever.

הודו לַאֲדֹנָי הָאֲדֹנִים | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Hodu la'adonei ha'adonim / ki l'olam chasdo.

O give thanks unto the Lord of lords, for His lovingkindness endureth for ever.

לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבָדּוֹ | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'oseh nifla'ot g'dolot l'vado / ki l'olam chasdo.

To Him who alone doeth great wonders, for His lovingkindness endureth for ever.

לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'oseh hashamayim bitvunah / ki l'olam chasdo.

To Him that by understanding made the heavens, for His lovingkindness endureth for ever.

לְרַקַּע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'roka ha'arets al hamayim / ki l'olam chasdo.

To Him that spread forth the earth above the waters, for His lovingkindness endureth for ever.

לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'oseh orim g'dolim / ki l'olam chasdo.

To Him that made great lights, for His lovingkindness endureth for ever.

אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשָׁלֶת בַּיּוֹם | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Et hashemesh l'memshelet bayom / ki l'olam chasdo.

The sun to rule by day, for His lovingkindness endureth for ever.

אֶת הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשָׁלוֹת בַּלַּיְלָה | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Et hayareach v'chochavim l'memsh'lot balaylah / ki l'olam chasdo.

The moon and stars to rule by night, for His lovingkindness endureth for ever.

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בְּבְכוֹרֵיהֶם | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'makeh Mitzrayim bivchoreihem / ki l'olam chasdo.

To Him that smote Egypt in their first-born, for His lovingkindness endureth for ever.

וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Vayotzei Yisra'el mitocham / ki l'olam chasdo.

And brought out Israel from among them, for His lovingkindness endureth for ever.

בְּיָד חֲזָקָה וּבְזְרוֹעַ נְטוּיָה | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

B'yad chazakah uvizroa n'tuyah | ki l'olam chasdo.

With a strong hand, and with an outstretched arm, for His lovingkindness endureth for ever.

לְגֹזֵר יָם סוּף לְגִזְרִים | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'gozer yam suf ligzarim | ki l'olam chasdo.

To Him who divided the Red Sea in sunder, for His lovingkindness endureth for ever.

וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

V'he'evir Yisra'el b'tocho | ki l'olam chasdo.

And made Israel to pass through the midst of it, for His lovingkindness endureth for ever.

וַנִּעַר פַּרְעֹה וְחִילוֹ בַיָּם סוּף | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

V'ni'er Par'oh v'cheilo v'yam suf | ki l'olam chasdo.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea, for His lovingkindness endureth for ever.

לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'molich amo bamidbar | ki l'olam chasdo.

To Him that led His people through the wilderness, for His lovingkindness endureth for ever.

לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'makeh m'lachim g'dolim | ki l'olam chasdo.

To Him that smote great kings, for His lovingkindness endureth for ever.

וַיַּהַרֵּג מְלָכִים אַדִּירִים | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Vayaharog m'lachim adirim | ki l'olam chasdo.

And slew mighty kings, for His lovingkindness endureth for ever.

לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

L'Sichon melech ha'emori | ki l'olam chasdo.

Sihon king of the Amorites, for His lovingkindness endureth for ever.

וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Ul'Og melech habashan | ki l'olam chasdo.

And Og king of Bashan, for His lovingkindness endureth for ever.

וַנָּתַן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

V'natan artzam l'nachalah | ki l'olam chasdo.

And gave their land for a heritage, for His lovingkindness endureth for ever.

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ | כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

Nachalah l'Yisra'el avdo | ki l'olam chasdo.

Even a heritage unto Israel His servant, for His lovingkindness endureth for ever.

שֶׁב־שִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ | כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Sheb'shiflenu zachar lanu | ki l'olam chasdo.

Who remembered us in our low estate, for His lovingkindness endureth for ever.

וַיַּפְרֶקֶנוּ מִצָּרֵינוּ | כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Vayifr'kenu mitzareinu | ki l'olam chasdo.

And hath delivered us from our adversaries, for His lovingkindness endureth for ever.

נָתַן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר | כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Noten lechem l'chol basar | ki l'olam chasdo.

Who giveth food to all flesh, for His lovingkindness endureth for ever.

הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הַשָּׁמַיִם | כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Hodu l'El hashamayim | ki l'olam chasdo.

O give thanks unto the God of heaven, for His lovingkindness endureth for ever. **PSALM 136**

יְהִי חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ | כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ:

Y'hi chasd'cha Yehovah aleinu | ka'asher yichalnu lach.

Let Thy lovingkindness,⁷ O Yehovah, be upon us, according as we have waited for Thee. **PSALM 33:22**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord⁸ hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts.

MORONI 10:3

III Creation and the offering

10 The work of the day

AT THE GOING OUT OF THE SABBATH (SATURDAY NIGHT)

יְהוָה בְּחִכְמָה יָסַד אֶרֶץ | כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבּוּנָה:

Yehovah b'chochmah yasad aretz | konen shamayim bitvunah.

Yehovah by wisdom founded the earth; by understanding He established the heavens. **PROVERBS 3:19**

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים | אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְכָהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם | וְרוּחַ
 אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר | וַיְהי אוֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב |
 וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה | וַיְהי עֶרֶב וַיְהי
 בֹּקֶר יוֹם אֶחָד:

*B'reshit bara Elohim / et hashamayim v'et ha'aretz. V'ha'aretz haytah tohu vavohu v'choshech al p'nei t'hom / v'ruach
 Elohim m'rachefet al p'nei hamayim. Vayomer Elohim y'hi or / vayhi or. Vayar Elohim et ha'or ki tov / vayavdel Elohim bein
 ha'or uvein hachoshech. Vayikra Elohim la'or yom v'lachoshech kara laylah / vayhi erev vayhi voker yom echad.*

In the beginning God created the heaven and the earth. Now the earth was unformed and void, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God hovered over the face of the waters. And God said: 'Let there be light.' And there was light. And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness. And God called the light Day, and the darkness He called Night. And there was evening and there was morning, one day. **GENESIS 1:1-5**

RESTORATION READING

And the light which shineth, which giveth you light, is through him who enlighteneth your eyes, which is the same light that quickeneth your understandings;

Which light proceedeth forth from the presence of God to fill the immensity of space—

The light which is in all things, which giveth life to all things, which is the law by which all things are governed, even the power of God who sitteth upon his throne, who is in the bosom of eternity, who is in the midst of all things.

D&C 88:11-13

ON THE SECOND NIGHT (SUNDAY NIGHT)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם | וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין
 הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ | וַיְהי כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמַיִם | וַיְהי
 עֶרֶב וַיְהי בֹּקֶר יוֹם שֵׁנִי:

*Vayomer Elohim y'hi rakia b'toch hamayim / vihi mavdil bein mayim lamayim. Vaya'as Elohim et harakia vayavdel bein
 hamayim asher mitachat larakia uvein hamayim asher me'al larakia / vayhi chen. Vayikra Elohim larakia shamayim /
 vayhi erev vayhi voker yom sheni.*

And God said: 'Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.' And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so. And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day. **GENESIS 1:6-8**

RESTORATION READING

And the Gods also said: Let there be an expanse in the midst of the waters, and it shall divide the waters from the waters.

And the Gods ordered the expanse, so that it divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse; and it was so, even as they ordered.

And the Gods called the expanse, Heaven. And it came to pass that it was from evening until morning that they called night; and it came to pass that it was from morning until evening that they called day; and this was the second time that they called night and day.

ABRAHAM 4:6-8

ON THE THIRD NIGHT (MONDAY NIGHT)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד וַתִּרְאֶה הַיַּבָּשָׁה | וַיְהִי כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים
לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים | וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב
מִזֵּרֶע זֶרַע עֵץ פֶּרִי עֹשֶׂה פֶּרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ | וַיְהִי כֵן: וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֶע
זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ פֶּרִי אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ לְמִינֵהוּ | וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב: וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם
שְׁלִישִׁי:

Vayomer Elohim yikavu hamayim mitachat hashamayim el makom echad v'tera'eh hayabashah / vayhi chen. Vayikra Elohim layabashah eretz ulmikveh hamayim kara yamim / vayar Elohim ki tov. Vayomer Elohim tadshei ha'aretz deshe esev mazria zera etz p'ri oseh p'ri l'mino asher zaro vo al ha'aretz / vayhi chen. Vatotzei ha'aretz deshe esev mazria zera l'minehu v'etz oseh p'ri asher zaro vo l'minehu / vayar Elohim ki tov. Vayhi erev vayhi voker yom sh'lishi.

And God said: 'Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear.' And it was so. And God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters called He Seas; and God saw that it was good. And God said: 'Let the earth put forth grass, herb yielding seed, and fruit-tree bearing fruit after its kind, wherein is the seed thereof, upon the earth.' And it was so. And the earth brought forth grass, herb yielding seed after its kind, and tree bearing fruit, wherein is the seed thereof, after its kind; and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a third day. **GENESIS 1:9-13**

RESTORATION READING

Yea, all things which come of the earth, in the season thereof, are made for the benefit and the use of man, both to please the eye and to gladden the heart;

Yea, for food and for raiment, for taste and for smell, to strengthen the body and to enliven the soul.

D&C 59:18-19

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה | וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים
וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם: וְהָיוּ לְמְאֹרֶת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ | וַיְהִי כֵן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת שְׁנֵי
הַמְּאֹרֶת הַגְּדֹלִים | אֶת הַמְּאֹרֶת הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת הַמְּאֹרֶת הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֶת
הַכּוֹכָבִים: וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם | לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ: וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין
הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ | וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב: וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי:

Vayomer Elohim y'hi m'orot birkia hashamayim l'havdil bein hayom uvein halaylah | v'hayu l'otot ulmo'adim ulyamim
v'shanim. V'hayu limorot birkia hashamayim l'ha'ir al ha'aretz | vayhi chen. Vaya'as Elohim et sh'nei ham'orot hag'dolim |
et hama'or hagadol l'memshelet hayom v'et hama'or hakaton l'memshelet halaylah v'et hakochavim. Vayiten otam Elohim
birkia hashamayim | l'ha'ir al ha'aretz. V'limshol bayom uvalaylah ulahavdil bein ha'or uvein hachoshech | vayar Elohim ki
tov. Vayhi erev vayhi voker yom r'vi'i.

And God said: 'Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons,⁹ and for days and years; and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth.' And it was so. And God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; and the stars. And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth, and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness; and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a fourth day. **GENESIS 1:14-19**

RESTORATION READING

The earth rolls upon her wings, and the sun giveth his light by day, and the moon giveth her light by night, and the stars also give their light, as they roll upon their wings in their glory, in the midst of the power of God.

D&C 88:45

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה | וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ עַל פְּנֵי רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם: וַיִּבְרָא
אֱלֹהִים אֶת הַתַּנִּינִים הַגְּדֹלִים | וְאֶת כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֶת כָּל עוֹף
כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב: וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר | פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת הַמַּיִם בַּיָּמִים
וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ: וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי:

Vayomer Elohim yishr'tzu hamayim sheretz nefesh chayah | v'of y'ofef al ha'aretz al p'nei r'kia hashamayim. Vayivra Elohim
et hatananim hag'dolim | v'et kol nefesh hachayah haromeset asher shartzu hamayim l'minehem v'et kol of kanaf l'minehu
vayar Elohim ki tov. Vayvarech otam Elohim lemor | p'ru urvu umilu et hamayim bayamim v'ha'of yirev ba'aretz. Vayhi
erev vayhi voker yom chamishi.

And God said: 'Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let fowl fly above the earth in the open firmament of heaven.' And God created the great sea-monsters, and every living creature that creepeth, wherewith the waters swarmed, after its kind, and every winged fowl after its kind; and God saw that it was good. And God blessed them, saying: 'Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.' And there was evening and there was morning, a fifth day. **GENESIS 1:20-23**

RESTORATION READING

Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

3 NEPHI 13:26

ON THE SIXTH NIGHT (THURSDAY NIGHT)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֶמָּה וְרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ אֶרֶץ לְמִינָהּ | וַיְהִי כֵן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים
אֶת חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת כָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ | וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ | וַיִּרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבַעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל הָאָרֶץ
וּבְכָל הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׁ עַל הָאָרֶץ: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ | זָכָר
וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פָּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת הָאָרֶץ וּכְבִּשְׁתֶּהּ | וַיִּרְדּוּ
בִּדְגַת הַיָּם וּבַעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל חַיַּת הָרֶמֶשׂ עַל הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתַתִּי לָכֶם אֶת כָּל עֵשֶׂב
זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הָעֵץ אֲשֶׁר בּוֹ פְּרִי עֵץ זֶרַע זֶרַע | לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ: וּלְכָל
חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל רֹמֵשׁ עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת כָּל יֵרֶק עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ |
וַיְהִי כֵן: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה טוֹב מְאֹד | וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:

Vayomer Elohim totzei ha'aretz nefesh chayah l'minah b'hemah varemes v'chayto eretz l'minah | vayhi chen. Vaya'as Elohim et chayot ha'aretz l'minah v'et hab'hemah l'minah v'et kol remes ha'adamah l'minehu | vayar Elohim ki tov. Vayomer Elohim na'aseh adam b'tzalmenu kidmutenu | v'yirdu vidgat hayam uvof hashamayim uvab'hemah uvchol ha'aretz uvchol haremes haromes al ha'aretz. Vayivra Elohim et ha'adam b'tzalmo b'tzelem Elohim bara oto | zachar unkevah bara otam. Vayvarech otam Elohim vayomer lahem Elohim p'ru urvu umilu et ha'aretz v'chivshuha | urdu bidgat hayam uvof hashamayim uvchol chayah haromeset al ha'aretz. Vayomer Elohim hineh natati lachem et kol esev zorea zera asher al p'nei chol ha'aretz v'et kol ha'etz asher bo f'ri etz zorea zara | lachem yihyeh l'achlah. Ulchol chayot ha'aretz ulchol of hashamayim ulchol romes al ha'aretz asher bo nefesh chayah et kol yerek esev l'achlah | vayhi chen. Vayar Elohim et kol asher asah v'hineh tov m'od | vayhi erev vayhi voker yom hashishi.

And God said: 'Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after its kind.' And it was so. And God made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the ground after its kind; and God saw that it was good. And God said: 'Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.' And God created man in His own image, in the image of God created He him; male and female created He them. And God blessed them; and God said unto them: 'Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that creepeth upon the earth.' And God said: 'Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed — to you it shall be for food; and to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is a living soul, I have given every green herb for food.' And it was so. And God saw every thing that He had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day. **GENESIS 1:24-31**

RESTORATION READING

And I, God, said unto mine Only Begotten, which was with me from the beginning: Let us make man in our image, after our likeness; and it was so. And I, God, said: Let them have dominion over the fishes of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

MOSES 2:26

And never have I showed myself unto man whom I have created, for never has man believed in me as thou hast. Seest thou that ye are created after mine own image? Yea, even all men were created in the beginning after mine own image.

Behold, this body, which ye now behold, is the body of my spirit; and man have I created after the body of my spirit; and even as I appear unto thee to be in the spirit will I appear unto my people in the flesh.

ETHER 3:15-16

After the section on creation say:

מִי לֹא יָדַע בְּכָל אֵלֶּה | כִּי יַד יְהוָה עָשְׂתָה זֹאת:

Mi lo yada b'chol eleh / ki yad Yehovah astah zot.

Who knoweth not among all these, that the hand of Yehovah hath wrought this? **JOB 12:9**

מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה כָּלֶם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ | מְלֵאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ:

Mah rabu ma'asecha Yehovah kulam b'chochmah asita / ma-Le'ah ha'aretz kinyanecha.

How manifold are Thy works, O Yehovah! In wisdom hast Thou made them all; the earth is full of Thy creatures. **PSALM 104:24**

מָה גָדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה | מָאֵד עֲמָקוֹ מַחְשְׁבֹתֶיךָ:

Mah gadlu ma'asecha Yehovah / m'od amku machsh'votecha.

How great are Thy works, O Yehovah! Thy thoughts are very deep. **PSALM 92:5 [6 HEB.]**

יָדַעְתִּי כִּי כָל תּוּכָל | וְלֹא יִבָּצֵר מִמֶּךָ מִזְמָה:

Yada'ti ki chol tuchal / v'lo yibatzer mim'cha m'zimah.

I know that Thou canst do every thing, and that no purpose can be withholden from Thee. **JOB 42:2**

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה | וְאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים:

Ki ani yada'ti ki gadol Yehovah / va'adoneinu mikol Elohim.

For I know that Yehovah is great, and that our Lord is above all gods.

כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה | בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים וְכָל תְּהוֹמוֹת:

Kol asher chafetz Yehovah asah / bashamayim uva'aretz bayamim v'chol t'homot.

Whatsoever Yehovah pleased, that hath He done, in heaven and in earth, in the seas and in all deeps. **PSALM 135:5-6**

לְשִׁמְעַ בְּקוֹל תּוֹדָה | וּלְסַפֵּר כָּל נִפְלְאוֹתֶיהָ:

Lashmia b'kol todah / ulsaper kol nifl'otecha.

That I may make the voice of thanksgiving to be heard, and tell of all Thy wondrous works. **PSALM**

26:7

11 A Psalm of thanksgiving

מִזְמוֹר לְתוֹדָה | הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ: עֲבֹדוּ אֶת יְהוָה בְּשִׂמְחָה | בָּאוּ לִפְנֵי בְרִנָּה: דַּעוּ כִּי יְהוָה
הוּא אֱלֹהִים | הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ עֲמוֹ וְצֹאן מִרְעִיתוֹ: בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצִרְתָּיו בְּתִהְלָה | הוֹדוּ לוֹ
בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ: כִּי טוֹב יְהוָה לַעֲוֹלָם חֶסֶדוֹ | וְעַד דּוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתוֹ:

*Mizmor l'todah / hari'u la-Yehovah kol ha'arets. Ivdu et Yehovah b'simchah / bo'u l'fanav birnanah. D'u ki Yehovah hu
Elohim / hu asanu v'lo anachnu amo v'tzon mar'ito. Bo'u sh'arav b'todah chatzerotav bithilah / hodu lo barachu sh'mo. Ki
tov Yehovah l'olam chasdo / v'ad dor vador emunato.*

A Psalm of thanksgiving. Shout unto Yehovah, all the earth. Serve Yehovah with gladness; come before His presence with singing. Know ye that Yehovah He is God; it is He that hath made us, and we are His,¹⁰ His people, and the flock of His pasture. Enter into His gates with thanksgiving, and into His courts with praise; give thanks unto Him, and bless His name. For Yehovah is good; His lovingkindness endureth for ever; and His faithfulness unto all generations. **PSALM 100**

רֵאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת | וּלְעוֹלָם כָּל מִשְׁפָּט צְדָקָךָ:

Rosh d'varcha emet / ulolam kol mishpat tzidkecha.

The beginning of Thy word is truth; and all Thy righteous ordinance endureth for ever. **PSALM 119:160**

אַתָּה צִוִּיתָהּ פְּקֻדֶּיךָ לְשֹׁמֵר מֵאֵד:

Atah tzivitah fikudecha lishmor m'od.

Thou hast ordained Thy precepts, that we should observe them diligently. **PSALM 119:4**

RESTORATION READING

...that ye humble yourselves even to the dust, and worship God, in whatsoever place ye may be in, in spirit and in truth; and that ye live in thanksgiving daily, for the many mercies and blessings which he doth bestow upon you.

ALMA 34:38*

12 Remembering the daily offering

Introduction:

תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קִטְרֶת לִפְנֶיךָ | מִשְׁאֵת כַּפֵּי מִנְחַת עֶרֶב:

Tikon t'filati k'toret l'fanecha / mas'at kapai minchat arev.

Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as the evening sacrifice. **PSALM 141:2**

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם | אֶת קֶרְבָּנִי לַחֲמֵי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחֹחַי
 תִּשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב לִי בְמוֹעֵדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאֵשֶׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה | כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם
 שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר | וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים:
 וְעִשְׂרִית הָאֵיפָה סֹלֶת לַמִּנְחָה | בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן כֹּתִית רְבִיעֵת הֶהָיִן: עֹלֹת תָּמִיד | הָעֲשֵׂיָהּ בְּהָר סִינַי
 לְרֵיחַ נִיחֹחַ אֵשֶׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֶהָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד | בִּקְדָשׁ הַסֹּד נִסֵּךְ שֹׁכֵר לַיהוָה: וְאֶת
 הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים | כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אֵשֶׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

Vaydaber Yehovah el Moshe lemor. Tzav et b'nei Yisra'el v'amarta alehem / et korbani lachmi l'ishai reiach nichochi tishm'ru
 l'hakriv li b'mo'ado. V'amarta lahem zeh ha'isheh asher takrivu la-Yehovah / k'vasim b'nei shanah t'mimim sh'nayim layom
 olah tamid. Et hakeves echad ta'aseh vaboker / v'et hakeves hasheni ta'aseh bein ha'arbayim. Va'asirit ha'eifah solet
 l'minchah / b'lulah b'shemen katit r'vi'it hahin. Olat tamid / ha'asuyah b'har Sinai l'reiach nichoach isheh la-Yehovah.
 V'nisko r'vi'it hahin lakeves ha'echad / bakodesh hasech nesech shechar la-Yehovah. V'et hakeves hasheni ta'aseh bein
 ha'arbayim / k'minchat haboker uchnisko ta'aseh isheh reiach nichoach la-Yehovah.

And Yehovah spoke unto Moses, saying: Command the children of Israel, and say unto them: My food which is presented unto Me for offerings made by fire, of a sweet savour unto Me, shall ye observe to offer unto Me in its due season. And thou shalt say unto them: This is the offering made by fire which ye shall bring unto Yehovah: he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at dusk; and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering, which was offered in mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto Yehovah. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink¹¹ unto Yehovah. And the other lamb shalt thou present at dusk; as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt present it, an offering made by fire, of a sweet savour unto Yehovah. **NUMBERS 28:1-8**

וּבְהַעֲלֹת אֶהָרֹן אֶת הַנֵּרוֹת בֵּין הָעֶרְבִים יִקְטִירֶנָּה | קִטְרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם:

Uvha'alot Aharon et hanerot bein ha'arbayim yaktirenah / k'toret tamid lifnei Yehovah l'doroteichem.

And when Aaron lighteth the lamps at dusk, he shall burn it, a perpetual incense before Yehovah throughout your generations. **EXODUS 30:8**

וּלְעָמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה | וְכֵן לְעָרֵב:

V'la'amod baboker baboker l'hodot ulhalel la-Yehovah / v'chen la'arev.

And to stand every morning to thank and praise Yehovah, and likewise at even. **1 CHRONICLES 23:30**

אֶהַלֵּלָה שֵׁם אֱלֹהִים בְּשִׁיר | וְאֶגְדֹּלְנוּ בְּתוֹדָה:

Ahal'lah shem Elohim b'shir / va'agad'lenu v'todah.

I will praise the name of God with a song, and will magnify Him with thanksgiving. **PSALM 69:30 [31**

HEB.]

RESTORATION READING

And behold, this is the whole meaning of the law, every whit pointing to that great and last sacrifice; and that great and last sacrifice will be the Son of God, yea, infinite and eternal.

ALMA 34:14

And ye shall offer up unto me no more the shedding of blood; yea, your sacrifices and your burnt offerings shall be done away, for I will accept none of your sacrifices and your burnt offerings.

And ye shall offer for a sacrifice unto me a broken heart and a contrite spirit. And whoso cometh unto me with a broken heart and a contrite spirit, him will I baptize with fire and with the Holy Ghost, even as the Lamanites, because of their faith in me at the time of their conversion, were baptized with fire and with the Holy Ghost, and they knew it not.

3 NEPHI 9:19–20

NOTE

The offerings. These passages are recited in remembrance, at the hour of the evening lamb and the incense. The offerings pointed to the Messiah and reached their goal and their end in Him (3 Nephi 9:17–20); the covenant and its commandments stand. See “On the Offerings and the Temple” at the back of this book.

IV The psalm of the night

13 The psalm of the night

AT THE GOING OUT OF THE SABBATH (SATURDAY NIGHT)

תְּהִלָּה לְדָוִד | אֲרוֹמִמְכָּה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

T'hilah l'david | aromimcha Elohai hamelech va'avarachah shimcha l'olam va'ed.

A Psalm of praise; of David. I will extol Thee, my God, O King; and I will bless Thy name for ever and ever.

בְּכָל יוֹם אֶבְרַכְךָ | וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

B'chol yom avaracheka | va'ahal'lah shimcha l'olam va'ed.

Every day will I bless Thee; and I will praise Thy name for ever and ever.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד | וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

Gadol Yehovah umhulal m'od | v'ligdulato ein cheker.

Great is Yehovah, and highly to be praised; and His greatness is unsearchable.

דֹּר לְדֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ | וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:

Dor l'dor y'shabach ma'asecha | ugvurotecha yagidu.

One generation shall laud Thy works to another, and shall declare Thy mighty acts.

הָדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ | וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

Hadar k'vod hodecha / v'divrei nifl'otecha asichah.

The glorious splendour of Thy majesty, and Thy wondrous works, will I rehearse.

וְעִזּוֹ נִזְרָאתֶיךָ יֹאמְרוּ | וּגְדוּלַתְּךָ אֲסַפְּרָנָה:

Ve'ezuz nor'otecha yomeru / ugdulatcha asap'renah.

And men shall speak of the might of Thine awesome acts; and I will tell of Thy greatness.

זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְעִיּוּ | וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:

Zecher rav tuvcha yabi'u / v'tzidkatcha y'ranenu.

They shall utter the fame of Thy great goodness, and shall sing of Thy righteousness.

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה | אֶרֶךְ אַפַּיִם וְגָדֹל חֶסֶד:

Chanun v'rachum Yehovah / erech apayim ugdal chased.

Yehovah is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great lovingkindness.

טוֹב יְהוָה לְכָל | וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

Tov Yehovah lakol / v'rachamav al kol ma'asav.

Yehovah is good to all; and His tender mercies are over all His works.

יִודוּךָ יְהוָה כָּל מַעֲשֵׂיךָ | וְחַסִּידֶיךָ יְבָרְכֻכָּה:

Yoducha Yehovah kol ma'asecha / vachasidecha y'varachuchah.

All Thy works shall praise Thee, O Yehovah; and Thy saints¹² shall bless Thee.

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ | וּגְבוּרַתְךָ יְדַבְּרוּ:

K'vod malchutcha yomeru / ugvuratcha y'daberu.

They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy might;

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ | וְכְבוֹד הָדָר מַלְכוּתוֹ:

L'hodia livnei ha'adam g'vurotav / uchvod hadar malchuto.

To make known to the sons of men His mighty acts, and the glory of the majesty of His kingdom.

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים | וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

Malchutcha malchut kol olamim / umemshelt'cha b'chol dor vador.

Thy kingdom is a kingdom for all ages, and Thy dominion endureth throughout all generations.

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל הַנִּפְלִים | וְזוֹקֵף לְכָל הַכַּפּוּפִים:

Somech Yehovah l'chol hanoflim / v'zokef l'chol hak'fufim.

Yehovah upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ | וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

Einei chol elecha y'saberu / v'atah noten lahem et achlam b'ito.

The eyes of all wait for Thee, and Thou givest them their food in due season.

פֹּתַח אֶת יָדְךָ | וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן:

Poteach et yadecha / umasbia l'chol chai ratzon.

Thou openest Thy hand, and satisfiest every living thing with favour.

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל דִּרְכָּיו | וְחַסִּיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:

Tzadik Yehovah b'chol d'rachav / v'chasid b'chol ma'asav.

Yehovah is righteous in all His ways, and gracious in all His works.

קָרוֹב יְהוָה לְכָל קוֹרְאֵיו | לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֱמֶת:

Karov Yehovah l'chol kor'av / l'chol asher yikra'uhu ve'emet.

Yehovah is nigh unto all them that call upon Him, to all that call upon Him in truth.

רָצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה | וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיִוָּשִׁיעֵם:

R'tzon y're'av ya'aseh / v'et shav'atam yishma v'yoshi'em.

He will fulfil the desire of them that fear Him; He also will hear their cry, and will save them.

LEADER

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת כָּל אֲהָבָיו | וְאֵת כָּל הָרָשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Shomer Yehovah et kol ohavav / v'et kol harsha'im yashmid.

Yehovah preserveth all them that love Him; but all the wicked will He destroy.

CONGREGATION

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת כָּל אֲהָבָיו | וְאֵת כָּל הָרָשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Shomer Yehovah et kol ohavav / v'et kol harsha'im yashmid.

Yehovah preserveth all them that love Him; but all the wicked will He destroy.

תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבֹּר פִּי | וַיְבָרֶךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קִדְּשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

T'hilat Yehovah y'daber pi / vivarech kol basar shem kodsho l'olam va'ed.

My mouth shall speak the praise of Yehovah; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.

PSALM 145

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

ON THE SECOND NIGHT (SUNDAY NIGHT)

הִלְלוּ יְהוָה הַלְלֵי נַפְשִׁי אֶת יְהוָה:

Hal'lu Yah hal'li nafshi et Yehovah.

Hallelujah. Praise Yehovah, O my soul.

אֶהְלֵל יְהוָה בְּחַיִּי | אֶזְמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי:

Ahal'lah Yehovah b'chayai / azam'rah le-Elohai b'odi.

I will praise Yehovah while I live; I will sing praises unto my God while I have my being.

אַל תִּבְטְחוּ בַּנְדִּיבִים | בֶּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה:

Al tivt'chu vindivim / b'ven adam she'ein lo t'shu'ah.

Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.

תֵּצֵא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאֶדְמָתוֹ | בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֲשֹׁתָנָתָיו:

Tetzei rucho yashuv l'admato / bayom hahu avdu eshtonotav.

His breath goeth forth, he returneth to his dust; in that very day his thoughts perish.

אַשְׁרֵי שָׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ | שִׁבְרוּ עַל יְהוָה אֱלֹהָיו:

Ashrei she-El Ya'akov b'ezro / sivro al Yehovah Elohav.

Happy is he whose help is the God of Jacob, whose hope is in Yehovah his God,

עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם | הַשֹּׁמֵר אֶמֶת לְעוֹלָם:

Oseh shamayim va'aretz et hayam v'et kol asher bam / hashomer emet l'olam.

Who made heaven and earth, the sea, and all that in them is; who keepeth truth for ever;

עָשָׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים נָתַן לֶחֶם לָרָעִבִים | יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים:

Oseh mishpat la'ashukim noten lechem lar'evim / Yehovah matir asurim.

Who executeth justice for the oppressed; who giveth bread to the hungry. Yehovah looseth the prisoners;

יְהוָה פָּקַח עֵינִים | יְהוָה זָקַף כְּפוּפִים | יְהוָה אֱהֵב צַדִּיקִים:

Yehovah pokeach ivrim Yehovah zokef k'fufim / Yehovah ohev tzadikim.

Yehovah openeth the eyes of the blind; Yehovah raiseth up them that are bowed down; Yehovah loveth the righteous;

יְהוָה שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹדֵד | וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲזֹת:

Yehovah shomer et gerim yatom v'almanah y'oded / v'derech r'sha'im y'avet.

Yehovah preserveth the strangers; He upholdeth the fatherless and the widow; but the way of the wicked He maketh crooked.

יְמִלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הִלְלוּ יְהוָה:

Yimloch Yehovah l'olam Elohayich Tziyon l'dor vador hal'lu Yah.

Yehovah will reign for ever, Thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah. **PSALM 146**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

ON THE THIRD NIGHT (MONDAY NIGHT)

הִלְלוּ יְהוָה כִּי טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ | כִּי נָעִים נֶאֱחָה תְּהִלָּה:

Hal'lu Yah ki tov zam'rah Eloheinu / ki na'im navah t'hilah.

Hallelujah; for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant, and praise is comely.

בִּנְיָה יְרוּשָׁלַם יְהוָה | נִדְּחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנָס:

Boneh Y'rushalayim Yehovah / nidchei Yisra'el y'chanes.

Yehovah doth build up Jerusalem, He gathereth together the dispersed of Israel;

הַרְפֵּא לְשִׁבְרֵי לֵב | וּמַחְבֵּשׁ לְעַצְבוֹתָם:

Harofei lishvurei lev / umchabesh l'atz'votam.

Who healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכָבִים | לְכֻלָּם שְׁמוֹת יִקְרָא:

Moneh mispar lakochavim / l'chulam shemot yikra.

He counteth the number of the stars; He giveth them all their names.

גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ | לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר:

Gadol adoneinu v'rav koach / litvunato ein mispar.

Great is our Lord, and mighty in power; His understanding is infinite.

מַעֲוִיד עֲנֻוִים יְהוָה | מַשְׁפִּיל רָשָׁעִים עַד־י אֶרֶץ:

M'oded anavim Yehovah / mashpil r'sha'im adei aretz.

Yehovah upholdeth the humble; He bringeth the wicked down to the ground.

עָנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה | זָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר:

Enu la-Yehovah b'todah / zam'ru le-Eloheinu v'chinar.

Sing unto Yehovah with thanksgiving, sing praises upon the harp unto our God;

הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמְכִּין לָאֶרֶץ מָטָר | הַמְצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר:

Hamchaseh shamayim b'avim hamechin la'aretz matar / hamatzmiach harim chatzir.

Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh the mountains to spring with grass.

נוֹתֵן לַבְּהֵמָה לַחֲמָה | לְבָנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ:

Noten livhemah lachmah / livnei orev asher yikra'u.

He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry.

לֹא בְּגִבּוֹרַת הַסּוֹס יִחְפֹּץ | לֹא בְּשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה:

Lo vigvurat hasus yechpatz / lo v'shokei ha'ish yirtzeh.

He delighteth not in the strength of the horse; He taketh no pleasure in the legs of a man.

רוֹצֶה יְהוָה אֶת יִרְאָיו | אֶת הַמַּיְחָלִים לְחַסְדּוֹ:

Rotzeh Yehovah et y're'av / et hamyachalim l'chasdo.

Yehovah taketh pleasure in them that fear Him, in those that wait for His lovingkindness.

שִׁבְּחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת יְהוָה | הַלְּלֵי אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן:

Shab'chi Y'rushalayim et Yehovah / hal'li Elohayich Tziyon.

Glorify Yehovah, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.

כִּי חֲזַק בְּרִיחֵי שַׁעְרֶיךָ | בָּרַךְ בְּנֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ:

Ki chizak b'richei sh'arayich / berach banayich b'kirbech.

For He hath made strong the bars of thy gates; He hath blessed thy children within thee.

הַשֶּׁם גְּבוּלְךָ שָׁלוֹם | חֶלֶב חֲטִיִּם יִשְׁבִּיעֶךָ:

Hasam g'vulech shalom / chelev chitim yasbi'ech.

He maketh thy borders peace; He giveth thee in plenty the fat of wheat.

הַשִּׁלַּח אִמְרָתוֹ אֶרֶץ | עַד מְהֵרָה יִרוּץ דְּבָרוֹ:

Hasholeach imrato aretz / ad m'herah yarutz d'varo.

He sendeth out His commandment upon earth; His word runneth very swiftly.

הַנִּתֵּן שֶׁלֶג כַּצֶּמֶר | כְּפֹר כְּאָפֶר יִפּוֹר:

Hanoten sheleg katzamer / k'for ka'efer y'fazer.

He giveth snow like wool; He scattereth the hoar-frost like ashes.

מִשְׁלִיךְ קָרְחוֹ כִּפְתִּיִם | לִפְנֵי קִרְתּוֹ מִי יַעֲמֹד:

Mashlich karcho ch'fitim / lifnei karato mi ya'amod.

He casteth forth His ice like crumbs; who can stand before His cold?

יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם | יֵשֵׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מַיִם:

Yishlach d'varo v'yamsem / yashev rucho yiz'lu mayim.

He sendeth forth His word, and melteth them; He causeth His wind to blow, and the waters flow.

מִגִּיד דְּבָרָיו לִיעֲקֹב | חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל:

Magid d'varav l'Ya'akov / chukav umishpatav l'Yisra'el.

He declareth His word unto Jacob, His statutes and His ordinances unto Israel.

לֹא עָשָׂה כֵּן לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בִּלְיָדָעוֹם הִלְלוּ יְהוָה:

Lo asah chen l'chol goi umishpatim bal y'da'um hal'lu Yah.

He hath not dealt so with any nation; and as for His ordinances, they have not known them.

Hallelujah. **PSALM 147**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

ON THE FOURTH NIGHT (TUESDAY NIGHT)

הִלְלוּ יְהוָה הִלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם | הִלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים:

Hal'lu Yah hal'lu et Yehovah min hashamayim / hal'luhu bam'romim.

Hallelujah. Praise ye Yehovah from the heavens; praise Him in the heights.

הִלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו | הִלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו:

Hal'luhu chol mal'achav / hal'luhu kol tz'va'av.

Praise ye Him, all His angels; praise ye Him, all His hosts.

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ | הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר:

Hal'luhu shemesh v'yareach / hal'luhu kol kochvei or.

Praise ye Him, sun and moon; praise Him, all ye stars of light.

הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם | וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם:

Hal'luhu sh'mei hashamayim / v'hamayim asher me'al hashamayim.

Praise Him, ye heavens of heavens, and ye waters that are above the heavens.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה | כִּי הוּא צִוָּה וַיִּבְרָאוּ:

Y'hal'lu et shem Yehovah / ki hu tzivah v'nivra'u.

Let them praise the name of Yehovah; for He commanded, and they were created.

וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם | חֵק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר:

Vaya'amidem la'ad l'olam / chak natan v'lo ya'avor.

He hath also established them for ever and ever; He hath made a decree which shall not be transgressed.

הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הָאָרֶץ | תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת:

Hal'lu et Yehovah min ha'aretz / taninim v'chol t'homot.

Praise Yehovah from the earth, ye sea-monsters, and all deeps;

אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר | רוּחַ סְעָרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ:

Esh uvarad sheleg v'kitor / ruach s'arah osah d'varo.

Fire and hail, snow and vapour, stormy wind, fulfilling His word;

הַהָרִים וְכָל גִּבְעוֹת | עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים:

Heharim v'chol g'va'ot / etz p'ri v'chol arazim.

Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars;

הַחֲזִיהַ וְכָל בְּהֵמָה | רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף:

Hachayah v'chol b'hemah / remes v'tzipor kanaf.

Beasts and all cattle, creeping things and winged fowl;

מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים | שָׂרִים וְכָל שְׁפָטֵי אֶרֶץ:

Malchei eretz v'chol l'umim / sarim v'chol shoftei aretz.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth;

בָּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת | זְקֵנִים עִם נְעָרִים:

Bachurim v'gam b'tulot / z'kenim im n'arim.

Both young men and maidens, old men and children;

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ | הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Y'hal'lu et shem Yehovah ki nisgav sh'mo l'vado / hodo al eretz v'shamayim.

Let them praise the name of Yehovah, for His name alone is exalted; His glory is above the earth and heaven.

וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הִלְלוּ יְהוָה:

Vayarem keren l'amo t'hilah l'chol chasidav livnei Yisra'el am k'rovo hal'lu Yah.

And He hath lifted up a horn for His people, a praise for all His saints¹², even for the children of Israel, a people near unto Him. Hallelujah. **PSALM 148**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

ON THE FIFTH NIGHT (WEDNESDAY NIGHT)

הִלְלוּ יְהוָה שִׁירֵי לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ | תְּהִלָּתוֹ בְּקֹהֶל חֲסִידִים:

Hal'lu Yah shiru la-Yehovah shir chadash / t'hilato bikhal chasidim.

Hallelujah. Sing unto Yehovah a new song, and His praise in the assembly of the saints¹².

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו | בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמֶלְכָם:

Yismach Yisra'el b'osav / b'nei Tziyon yagilu v'malkam.

Let Israel rejoice in his Maker; let the children of Zion be joyful in their King.

יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל | בְּתֹף וּכְנֹר יִזְמְרוּ לוֹ:

Y'hal'lu sh'mo v'machol / b'tof v'chinor y'zam'ru lo.

Let them praise His name in the dance; let them sing praises unto Him with the timbrel and harp.

כִּי רוּצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ | יַפְאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה:

Ki rotzeh Yehovah b'amo / y'fa'er anavim bishu'ah.

For Yehovah taketh pleasure in His people; He adorneth the humble with salvation.

יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד | יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם:

Ya'l'zu chasidim b'chavod / y'ran'nu al mishk'votam.

Let the saints exult in glory; let them sing for joy upon their beds.

רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרֹנָם | וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בִּידָם:

Rom'mot El bigronam / v'cherev pifiyot b'yadam.

Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword¹³ in their hand;

לְעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם | תּוֹכַחַת בַּל אֲמִים:

La'asot n'kamah bagoyim / tochechot bal umim.

To execute vengeance upon the nations, and chastisements upon the peoples;

LEADER

לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בַּזָּקִים | וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל:

Lesor malcheihem b'zikim / v'nichb'deihem b'chavlei varzel.

To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

CONGREGATION

לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזָקִים | וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרֹזֶל:

Lesor malcheihem b'zikim / v'nichb'deihem b'chavlei varzel.

To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

לְעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוּב הַדָּר הוּא לְכָל חֲסִידָיו הִלְלוּ יְהוָה:

La'asot bahem mishpat katurv hadar hu l'chol chasidav hal'lu Yah.

To execute upon them the judgment written; He is the glory of all His saints. Hallelujah. **PSALM 149**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

ON THE SIXTH NIGHT (THURSDAY NIGHT)

הִלְלוּ יְהוָה הִלְלוּ אֵל בְּקֹדְשׁוֹ | הִלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ:

Hal'lu Yah hal'lu El b'kodsho / hal'luhu birkia uzo.

Hallelujah. Praise God in His sanctuary; praise Him in the firmament of His power.

הִלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו | הִלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ:

Hal'luhu vigvurotav / hal'luhu k'rov gudlo.

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to His abundant greatness.

הִלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר | הִלְלוּהוּ בְּנִגְּל וְכִנּוֹר:

Hal'luhu b'teka shofar / hal'luhu b'nevel v'chinor.

Praise Him with the blast of the horn; praise Him with the psaltery and harp.

הִלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחּוֹל | הִלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב:

Hal'luhu v'tof umachol / hal'luhu b'minim v'ugav.

Praise Him with the timbrel and dance; praise Him with stringed instruments and the pipe.

הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע | הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:

Hal'luhu v'tziltz'lei shama / hal'luhu b'tziltz'lei t'ru'ah.

Praise Him with the loud-sounding cymbals; praise Him with the clanging cymbals.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל יְהוָה הִלְלוּ יְהוָה:

Kol han'shamah t'halel Yah hal'lu Yah.

Let every thing that hath breath praise Yehovah. Hallelujah. **PSALM 150**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

v Confession and holiness

14 Jerusalem and confession

אם אֶשְׁכַּח יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי: תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי לְחִפִּי אִם לֹא אֶזְכְּרֶי | אִם לֹא אֶעֱלֶה אֶת יְרוּשָׁלַם
עַל רֹאשׁ שְׂמִחָתִי:

Im eshkachech Y'rushalayim tishkach y'mini. Tidbak l'shoni l'chiki im lo ezk'rechi | im lo a'aleh et Y'rushalayim al rosh simchati.

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning. Let my tongue cleave to the roof of my mouth, if I remember thee not; if I set not Jerusalem above my chiefest joy. **PSALM 137:5-6**

וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ | כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאִנְחָנוּ הִרְשָׁעָנוּ:

V'atah tzadik al kol haba aleinu | ki emet asita va'anachnu hirsha'nu.

Howbeit Thou art just in all that is come upon us; for Thou hast dealt truly, but we have done wickedly. **NEHEMIAH 9:33**

שׁוּב מִמָּרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לַעֲמָךְ:

Shuv mecharon apecha v'hinachem al hara'ah l'amecha.

Turn from Thy fierce wrath, and relent¹⁴ of this evil against Thy people. **EXODUS 32:12***

שׁוּב לְמַעַן עַבְדֶּיךָ שְׁבִטֵי נַחֲלָתֶךָ:

Shuv l'ma'an avadecha shivtei nachalatecha.

Return for Thy servants' sake, the tribes of Thine inheritance. **ISAIAH 63:17***

הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashivenu Yehovah elecha v'nashuvah chadesh yameinu k'kedem.

Turn Thou us unto Thee, O Yehovah, and we shall be turned; renew our days as of old.

LAMENTATIONS 5:21

וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנָחֵלְתָנוּ:

V'salachta la'avonenu ulchatatenu unchaltanu.

And pardon our iniquity and our sin, and take us for Thine inheritance. **EXODUS 34:9***

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

O ye house of Israel whom I have spared, how oft will I gather you as a hen gathereth her chickens under her wings, if ye will repent and return unto me with full purpose of heart.

3 NEPHI 10:6

15 Weekday Sanctification

Weekday Sanctification

אין כְּמוֹךָ בִּאלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ:

Ein kamocha va-Elohim Adonai v'ein k'ma'asecha.

There is none like unto Thee among the gods, O Lord, and there are no works like Thine. **PSALM 86:8**

אֵין קְדוֹשׁ כִּיהוָה כִּי אֵין בְּלִתָּהּ | וְאֵין צוּר כְּאַלְהֵינוּ:

Ein kadosh ka-Yehovah ki ein biltecha / v'ein tzur ke-Eloheinu.

There is none holy as Yehovah, for there is none beside Thee; neither is there any rock like our God. **1 SAMUEL 2:2**

וְאַתָּה קְדוֹשׁ | יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל:

V'atah kadosh / yoshev t'hilot Yisra'el.

Yet Thou art holy, O Thou that art enthroned upon the praises of Israel. **PSALM 22:3 [4 HEB.]**

יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְהוָה | אֲשֶׁר גָּאֻלָּם מִיַּד צָר:

Yomru g'ulei Yehovah / asher g'alam miyad tzar.

So let the redeemed of Yehovah say, whom He hath redeemed from the hand of the adversary.

PSALM 107:2

גְּאֻלָּנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ | קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

Go'alenu Yehovah tz'va'ot sh'mo / k'dosh Yisra'el.

Our Redeemer, Yehovah of hosts is His name, the Holy One of Israel. **ISAIAH 47:4**

All together:

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וַאֲמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת | מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

V'kara zeh el zeh v'amar kadosh kadosh kadosh Yehovah tz'va'ot / m'lo chol ha'aretz k'vodo.

And one called unto another, and said: Holy, holy, holy, is Yehovah of hosts; the whole earth is full of His glory. ¹⁵ **ISAIAH 6:3**

כִּי בָנָה יְהוָה צִיּוֹן | נִרְאָה בְּכְבוֹדוֹ:

Ki vanah Yehovah Tziyon / nir'ah bichvodo.

When Yehovah hath built up Zion, when He hath appeared in His glory. **PSALM 102:16 [17 HEB.]**

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

Baruch k'vod Yehovah mim'komo.

Blessed be the glory of Yehovah from His place. **EZEKIEL 3:12***

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן | אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:

Yehovah Yehovah El rachum v'chanun / erech apayim v'rav chesed ve'emet.

Yehovah, Yehovah, God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in lovingkindness and truth. **EXODUS 34:6***

יְהוָה אֵין כְּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זֹלָתְךָ | בְּכָל אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ:

Yehovah ein kamocha v'ein Elohim zulatecha / b'chol asher shama'nu b'ozneinu.

O Yehovah, there is none like Thee, neither is there any God beside Thee, according to all that we have heard with our ears. **1 CHRONICLES 17:20**

VI The Shema and the confession

16 The Shema in full

LEADER

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma Yisra'el / Yehovah Eloheinu Yehovah echad.

Hear, O Israel: Yehovah is our God, Yehovah is one. **DEUTERONOMY 6:4**

CONGREGATION

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ | קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Echad Eloheinu gadol adoneinu / kadosh v'nora sh'mo l'olam va'ed.

One is our God, great is our Lord; holy and awesome is His name forever more.

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ | בְּכָל לִבְכָּךְ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי
מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל לִבְכָּךְ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם | בְּשֹׁכְבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ | וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתַּבְתָּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*V'ahavta et Yehovah Elohecha / b'chol l'avcha uvchol nafsh'cha uvchol m'odecha. V'hayu had'varim ha'eleh asher anochi
m'tzav'cha hayom al l'avvecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam / b'shivt'cha b'veitecha uvelecht'cha vaderech
uvshochb'cha uvkumecha. Ukshartam l'ot al yadecha / v'hayu l'totafot bein einecha. Uchtavtam al m'zuzot beitecha
uvish'arecha.*

And thou shalt love Yehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart; and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.¹⁶ **DEUTERONOMY 6:5-9**

RESTORATION READING

Wherefore, I give unto them a commandment, saying thus: Thou shalt love the Lord¹⁷ thy God with all thy heart, with all thy might, mind, and strength; and in the name of Jesus Christ thou shalt serve him.

D&C 59:5

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם | לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ
בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרֻצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ | וְאִסַּפְתִּי דִגְנֶה וּתִירֹשָׁה וִיצְהָרָה:
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶה לְבִהֶמְתְּךָ | וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם | וְסִרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ | וְאֲבַדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהִים
עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם | וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם
אֶת בְּנֵיכֶם לְדִבֵּר בָּם | בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבַתֶּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָתֵת לָהֶם | כִּימִי
הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

*V'hayah im shamo'a tishm'u el mitzvotai asher anochi m'tzaveh etchem hayom / l'ahavah et Yehovah Eloheichem ul'ovdo
b'chol l'avchem uvchol nafsh'chem. V'nata'ti m'tar artz'chem b'ito yoreh umalkosh / v'asafta d'ganecha v'tiroshcha
v'yitzharecha. V'nata'ti esev b'sadcha livhemtecha / v'achalta v'sava'ta. Hishamru lachem pen yifteh l'avchem / v'sartem
va'avadtem Elohim acherim v'hishtachavitem lahem. V'charah af Yehovah bachem v'atzar et hashamayim v'lo yihyeh matar
v'ha'adamah lo titen et y'vulah / va'avadtem m'herah me'al ha'aretz hatovah asher Yehovah noten lachem. V'samtem et
d'varai eleh al l'avchem v'al nafsh'chem / ukshartem otam l'ot al yedchem v'hayu l'totafot bein eineichem. V'limadtem otam
et b'neichem l'daber bam / b'shiv't'cha b'veitecha uvlecht'cha vaderech uvshochb'cha uvkumecha. Uchtavtam al m'zuzot
beitecha uvish'arecha. L'ma'an yirbu y'meichem vime'i v'neichem al ha'adamah asher nishba Yehovah la'avoteichem latet
lahem / kimei hashamayim al ha'aretz.*

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto My commandments which I command you this day, to love Yehovah your God, and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy fields for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and bow down unto them; and the anger of Yehovah be kindled against you, and He shut up the heaven, so that there shall be no rain, and the ground shall not yield her fruit; and ye perish quickly from off the good land which Yehovah giveth you. Therefore shall ye lay up these My words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates; that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which Yehovah swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth. **DEUTERONOMY 11:13-21**

RESTORATION READING

And he hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; but inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

2 NEPHI 1:20

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם | וְנָתַנּוּ עַל צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וִזְכַּרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם | וְלֹא תִתְּרוּ אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי | וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים | אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Vayomer Yehovah el Moshe lemor. Daber el b'nei Yisra'el v'amarta alehem v'asu lahem tzitzit al kanfei vigdeihem l'dorotam / v'natnu al tzitzit hakanaf p'til t'chelet. V'hayah lachem l'tzitzit ur'item oto uzchartem et kol mitzvot Yehovah va'asitem otam / v'lo taturu acharei l'avchem v'acharei eineichem asher atem zonim achareihem. L'ma'an tizk'ru va'asitem et kol mitzvotai / vihyitem k'doshim le-Eloheichem. Ani Yehovah Eloheichem asher hotzeti etchem me'eretz Mitzrayim lihyot lachem le-Elohim / ani Yehovah Eloheichem.

And Yehovah spoke unto Moses, saying: "Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them throughout their generations fringes in the corners of their garments, and that they put with the fringe of each corner a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of Yehovah, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray; that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God. I am Yehovah your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Yehovah your God." **NUMBERS 15:37-41**

NOTE 16

Bind them... write them. We hold both commands to be binding. To bind these words upon the hand and between the eyes is to let Yehovah's word govern what we do and what we set our minds upon. Torah itself uses these words of the keeping of Passover, which is to be "for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes" (Exodus 13:9), where no object is meant. The written Torah names no object here either; the leather tefillin of later tradition are one way of keeping the command, neither required nor forbidden. To write them upon the doorposts we take as it is written: His words are set at the entrance of the home.

Source: the response line is a Karaite composition; its closing phrase is Psalm 111:9. Readings checked against the Church's online edition.

17 "Truth!"

The leader says each line; the congregation answers "Truth!"

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל אֶחָד | אֱמֶת:

Yehovah Eloheinu El echad / emet.

Yehovah our God is one God; Truth!

וְתוֹרַתוֹ הִתְמַיְמָה | אֱמֶת:

V'torato hat'mimah / emet.

And His Torah is perfect; Truth!

וּמִקְדָּשׁוֹ בֵּית הַתְּפִלָּה | אֱמֶת:

Umikdasho beit hat'filah / emet.

And His Temple is the House of Prayer; Truth!

Unvi'av | emet.

And His prophets; Truth!

וּמִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וְעֲדוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְכָל דְּבָרָיו | אֱמֶת:

Umitzvotav v'chukotav v'edotav umishpatav v'chol d'varav | emet.

And His commandments and His statutes and His testimonies and His judgments and all His words; Truth!

יְהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם | מִקְצָפוֹ תִרְעַשׂ הָאָרֶץ וְלֹא יָכֻלוּ גּוֹיִם וְעַמּוֹ:

Va-Yehovah Elohim emet hu Elohim chayim umelech olam | mikitzpo tir'ash ha'aretz v'lo yachilu goyim za'mo.

But Yehovah is the true God, He is the living God, and the everlasting King; at His wrath the earth trembleth, and the nations are not able to abide His indignation. JEREMIAH 10:10

וְאַל תִּצֵּל מִפִּי דְבַר אֱמֶת עַד מָאֵד | כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחְלָתִי:

V'al tatzel mipi d'var emet ad m'od | ki l'mishpatecha yichalti.

And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I hope in Thine ordinances. PSALM 119:43

וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ | בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

V'hayah Yehovah l'melech al kol ha'aretz | bayom hahu yihyeh Yehovah echad ushmo echad.

And Yehovah shall be King over all the earth; in that day shall Yehovah be One, and His name one.

ZECHARIAH 14:9

יְמִלֶכֶּה יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הִלְלוּ יָהּ:

Yimloch Yehovah l'olam Elohayich Tziyon l'dor vador hal'lu Yah.

Yehovah will reign for ever, Thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah. PSALM 146:10

מַלְכוּתְךָ מְלָכוֹת כָּל עֲלָמִים | וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר:

Malchutcha malchut kol olamim | umemshelt'cha b'chol dor vador.

Thy kingdom is a kingdom for all ages, and Thy dominion endureth throughout all generations.

PSALM 145:13

כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה | וּמֹשֶׁל בְּגוֹיִם:

Ki la-Yehovah ham'luchah | umoshel bagoyim.

For the kingdom is Yehovah's; and He is the ruler over the nations. PSALM 22:28 [29 HEB.]

LEADER

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יְמִלֶכֶּה לְעֹלָם וָעֶד:

Yehovah melech Yehovah malach Yehovah yimloch l'olam va'ed.

Yehovah is king, Yehovah has always been king.¹⁸ Yehovah shall reign for ever and ever.

CONGREGATION

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יְמִלֶכֶּה לְעֹלָם וָעֶד:

Yehovah melech Yehovah malach Yehovah yimloch l'olam va'ed.

Yehovah is king, Yehovah has always been king. Yehovah shall reign for ever and ever. EXODUS 15:18

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

And truth is knowledge of things as they are, and as they were, and as they are to come;

D&C 93:24

Source: the five "Truth!" lines and "Yehovah is king, Yehovah has always been king" are Karaite compositions; the rest is scripture.

18 Blessing and thanks

הוֹשֵׁעַ יְהוָה אֶת עַמְּךָ אֶת שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל:

Hosha Yehovah et am'cha et sh'erit Yisra'el.

O Yehovah, save Thy people, the remnant of Israel. **JEREMIAH 31:7***

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתְךָ | וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם:

Hoshi'ah et amecha uvarech et nachalatecha | ur'em v'nas'em ad ha'olam.

Save Thy people, and bless Thine inheritance; and tend them, and carry them for ever. **PSALM 28:9**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

יִדּוּדֶךָ יְהוָה כָּל מַעֲשֵׂיךָ | וְחַסִּידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:

Yoducha Yehovah kol ma'asecha | vachasidecha y'varachuchah.

All Thy works shall praise Thee, O Yehovah; and Thy saints¹² shall bless Thee. **PSALM 145:10**

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לָךְ יְהוָה הַגְדֹּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח
וְהַהוֹד כִּי כֹל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ | לָךְ יְהוָה הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ: וְהַעֲשֶׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ
וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה | וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לְכָל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ |
וּמְהֻלָּלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתְּךָ:

*Baruch atah Yehovah Elohei Yisra'el avinu me'olam v'ad olam. L'cha Yehovah hag'dulah v'hag'vurah v'hatiferet v'hanetzach
v'hahod ki chol bashamayim uva'aretz | l'cha Yehovah hamamlachah v'hamitnasei l'chol l'rosh. V'ha'osher v'hakavod
mil'fanecha v'atah moshel bakol uvyadcha koach ug'vurah | uvyadcha l'gadel ulchazek lakol. V'atah Eloheinu modim
anachnu lach | umhal'lim l'shem tif'artecha.*

Blessed be Thou, O Yehovah, the God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Yehovah, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O Yehovah, and Thou art exalted as head above all. Both riches and honour come of Thee, and Thou rulest over all; and in Thy hand is power and might; and in Thy hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank Thee, and praise Thy glorious name. **1 CHRONICLES 29:10*-13**

וְאֵנַחְנוּ נְבָרַךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּ יְהוָה:

Va'anachnu n'varech Yah me'atah v'ad olam hal'lu Yah.

But we will bless Yehovah from this time forth and for ever. Hallelujah. **PSALM 115:18**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

After this manner therefore pray ye: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name.

Thy will be done on earth as it is in heaven.

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

3 NEPHI 13:9-13

vii Close

19 Trust, and Solomon's blessing

AT THE GOING OUT OF THE SABBATH (SATURDAY NIGHT)

כִּי בָטַחוּ אֲבוֹתֵינוּ | בָּטַחוּ וַתִּפְּלֵטֵמוּ: אֱלֹהֶיךָ זָעַקוּ וַנִּמְלָטוּ | כִּי בָטַחוּ וְלֹא בֹשׁוּ:

B'cha batchu avoteinu | batchu vat'fal'temo. Elecha za'aku v'nimlatu | b'cha vatchu v'lo voshu.

In Thee did our fathers trust; they trusted, and Thou didst deliver them. Unto Thee they cried, and escaped; in Thee did they trust, and were not ashamed. **PSALM 22:4-5 [5-6 HEB.]**

וַיִּבְטְחוּ כִּי יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ | כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה:

V'yivt'chu v'cha yod'ei sh'mecha | ki lo azavta dorshecha Yehovah.

And they that know Thy name will put their trust in Thee; for Thou, Yehovah, hast not forsaken them that seek Thee. **PSALM 9:10 [11 HEB.]**

וְאֲנִי עָלֶיךָ בָּטַחְתִּי יְהוָה | אָמַרְתִּי אֱלֹהֵי אָתָּה: בְּיָדְךָ עֲתָתִי | הֲצִילֵנִי מִיַּד אוֹיְבֵי וּמִרְדָּפָי: הָאִירָה פָנֶיךָ

עַל עַבְדְּךָ | הוֹשִׁיעֵנִי בְּחַסְדְּךָ: יְהוָה אֵל אֲבוֹשָׁה כִּי קִרְאתִיךָ | יִבְשׁוּ רַשָּׁעִים יָדָמוּ לְשֹׂאוֹל:

Va'ani alecha vatachti Yehovah | amarti Elohai atah. B'yadcha itotai | hatzileni miyad oyvai umerodfai. Ha'irah fanecha al avdecha | hoshi'eni v'chasdecha. Yehovah al evoshah ki k'ratica | yevoshu r'sha'im yid'mu lishol.

But as for me, I have trusted in Thee, O Yehovah; I have said: 'Thou art my God.' My times are in Thy hand; deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me. Make Thy face to shine upon Thy servant; save me in Thy lovingkindness. O Yehovah, let me not be ashamed, for I have called upon Thee; let the wicked be ashamed, let them be put to silence in the nether-world.¹⁹

PSALM 31:14-17 [15-18 HEB.]

יִבְשׁוּ רֹדְפֵי וְאֵל אֲבֹשָׁה אֲנִי יַחַתּוּ הֵמָּה וְאֵל אַחַתָּה אֲנִי | הִבֵּי־אֶלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֶה שִׁבְרוֹן שָׁבִרָם:

Yevoshu rod fai v'al evoshah ani yechatu hemah v'al echatah ani | havi aleihem yom ra'ah umishneh shibaron shavrem.

Let them be ashamed that persecute me, but let not me be ashamed; let them be dismayed, but let not me be dismayed; bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

JEREMIAH 17:18

אֵל יִבְשׁוּ בִּי קוֹיָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת | אֵל יִכְלֹמוּ בִּי מִבְּקָשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

Al yevoshu vi kovecha Adonai Yehovah tz'va'ot | al yikalmu vi m'vakshecha Elohei Yisra'el.

Let not them that wait for Thee be ashamed through me, O Lord Yehovah of hosts; let not those that seek Thee be brought to confusion through me, O God of Israel. **PSALM 69:6 [7 HEB.]**

דִּבְקָתִי בְּעֵדוּתֶיךָ | יְהוִה אֵל תְּבִישֵׁנִי:

Davakti v'edvotcha | Yehovah al t'visheni.

I cleave unto Thy testimonies; O Yehovah, put me not to shame. **PSALM 119:31**

סָמַכְנִי כְּאִמְרָתְךָ וְאַחִיָּה | וְאֵל תְּבִישֵׁנִי מִשְׁבָּרִי: סֶעֱדֵנִי וְאוֹשַׁעָה | וְאוֹשַׁעָה בְּחֻקֶּיךָ תָּמִיד:

Samcheni ch'imratcha v'echyeh | v'al t'visheni misivri. S'adeni v'ivashe'ah | v'esh'ah v'chukecha tamid.

Uphold me according unto Thy word, that I may live; and put me not to shame in my hope. Support Thou me, and I shall be saved; and I will occupy myself with Thy statutes continually. **PSALM 119:116–**

117

RESTORATION READING

And now, O my son Helaman, behold, thou art in thy youth, and therefore, I beseech of thee that thou wilt hear my words and learn of me; for I do know that whosoever shall put their trust in God shall be supported in their trials, and their troubles, and their afflictions, and shall be lifted up at the last day.

ALMA 36:3

EVERY NIGHT

יְהִי לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ | לִמְעַן לֹא אֲבֹשׁ:

Y'hi libi tamim b'chukecha | l'ma'an lo evosh.

Let my heart be undivided in Thy statutes, in order that I may not be put to shame. **PSALM 119:80**

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ | אֵל יַעֲזֹבֵנוּ וְאֵל יִשָּׁשׁנוּ: לְהַטּוֹת לְבַבְנוּ אֵלָיו | לָלֶכֶת
בְּכָל דְּרָכָיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ: וַיְהִיו דְּבָרֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי
לִפְנֵי יְהוָה קְרִבִּים אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה | לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עִבְדּוֹ וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם
בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים | אֵין עוֹד:

*Y'hi Yehovah Eloheinu imanu ka'asher hayah im avoteinu / al ya'azvenu v'al yit'shenu. L'hatot l'avvenu elav / lalech b'chol
d'rachav v'lishmor mitzvotav v'chukav umishpatav asher tzivah et avoteinu. V'yihyu d'varai eleh asher hitchananti lifnei
Yehovah k'rovim el Yehovah Eloheinu yomam valaylah / la'asot mishpat avdo umishpat amo Yisra'el d'var yom b'yomo.
L'ma'an da'at kol amei ha'aretz ki Yehovah hu ha-Elohim / ein od.*

Yehovah our God be with us, as He was with our fathers; let Him not leave us, nor forsake us; that
He may incline our hearts unto Him, to walk in all His ways, and to keep His commandments, and
His statutes, and His ordinances, which He commanded our fathers. And let these my words,
wherewith I have made supplication before Yehovah, be nigh unto Yehovah our God day and night,
that He maintain the cause of His servant, and the cause of His people Israel, as every day shall
require; that all the peoples of the earth may know that Yehovah, He is God; there is none else. **1**

KINGS 8:57-60

יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים:

Yehovah hu ha-Elohim Yehovah hu ha-Elohim.

Yehovah, He is God; Yehovah, He is God. **1 KINGS 18:39***

כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת | אֵין עוֹד:

Ki Yehovah hu ha-Elohim bashamayim mima'al v'al ha'aretz mitachat / ein od.

Yehovah, He is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else. **DEUTERONOMY**

4:39*

הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו:

Hu Yehovah Eloheinu / b'chol ha'aretz mishpatav.

He is Yehovah our God; His judgments are in all the earth. **PSALM 105:7**

20 Supplication

לְאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת | כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ:

La-Adonai Eloheinu harachamim v'has'lichot / ki maradnu bo.

To the Lord our God belong compassions and forgivenesses; for we have rebelled against Him.

DANIEL 9:9

כִּי לֹא עַל צְדָקֹתֵינוּ אֲנִיחָנוּ מִפְּלִיטָה לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּימָה: אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלִיחָה
אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תִּשְׁמָע | לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי שְׁמָךְ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ:

*Ki lo al tzidkoteinu anachnu mapilim tachanuneinu l'fanecha ki al rachamecha harabim. Adonai sh'ma'ah Adonai s'lachah
Adonai hakashivah va'aseh al t'achar / l'ma'ancha Elohai ki shimcha nikra al ircha v'al amecha.*

For we do not present our supplications before Thee because of our righteousness, but because of
Thy great compassions. O Lord, hear, O Lord, forgive, O Lord, attend and do, defer not; for Thine
own sake, O my God, because Thy name is called upon Thy city and Thy people. **DANIEL 9:18*-19**

שוב מחרון אפך והנחם על הרעה לעמך:

Shuv mecharon apecha v'hinachem al hara'ah l'amecha.

Turn from Thy fierce wrath, and relent of this evil against Thy people. **EXODUS 32:12***

שוב למען עבדיך שבטי נחלתך:

Shuv l'ma'an avadecha shivtei nachalatecha.

Return for Thy servants' sake, the tribes of Thine inheritance. **ISAIAH 63:17***

השיבנו יהוה אליך ונשובה חדש ימינו כקדם:

Hashivenu Yehovah elecha v'nashuvah chadesh yameinu k'kedem.

Turn Thou us unto Thee, O Yehovah, and we shall be turned; renew our days as of old.

LAMENTATIONS 5:21

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

V'salachta la'avonenu ulchatatenu unchaltanu.

And pardon our iniquity and our sin, and take us for Thine inheritance. **EXODUS 34:9***

ברוך יהוה לעולם אמן ואמן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

21 Silent prayer

Silent Prayer

ברוך יהוה אלהים אלהי ישראל | עשה נפלאות לבדו: וברוך שם כבודו לעולם | וימלא כבודו את כל הארץ אמן ואמן:

Baruch Yehovah Elohim Elohei Yisra'el | oseh nifla'ot l'vado. Uvaruch shem k'vodo l'olam | v'yimalei ch'vodo et kol ha'aretz amen v'amen.

Blessed be Yehovah God, the God of Israel, who only doeth wondrous things; and blessed be His glorious name for ever; and let the whole earth be filled with His glory. Amen, and Amen. **PSALM**

72:18-19

ברוך אלהים | אשר לא הסיר תפילתי וחסדו מאתי:

Baruch Elohim | asher lo hesir t'filati v'chasdo me'iti.

Blessed be God, who hath not turned away my prayer, nor His lovingkindness from me. **PSALM 66:20**

אָנא יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ לְהַשְׁקִיף מִמְּעוֹן קֹדֶשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם בְּרַחֲמֶיךָ | וְרֹאה בְּגֹדֶל
 עֲנִי וּבִדְלוּתִי וּבְשָׁפְלוּתִי | בְּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי | אַל תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ | שְׁכַלְתָּה כְּחִי | וְהִצִּילֵנִי
 בְּרַחֲמֶיךָ מִכָּל חוּבוֹתַי | וּסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתַי | וּמַחֲוֵל אֶת כָּל פִּשְׁעַי | וּתְכַלֶּה שְׁנוֹתַי בְּנְעִימִים | וְתַחֲזֵן
 וְתַחֲמַל עָלַי | וְעַל כָּל בְּנֵי מִשְׁפַּחְתִּי | וְהִצְלִיחָה נָא בְּמַחְשַׁבְתִּי וּבְעֶסְקִי זֶה | וְשִׁמְרֵנִי נָא בְּעִיר הַזֹּאת
 מֵאָדָם רָע | וּמִלְּסֻטִּים רָעִים | וּמִרְשָׁעֵי הַזִּמָּן | וְכֵן תִּצְלִינִי מִפֶּחַד עֲרֻעוּרֵי הָרָעִים הַמִּתְגָּרִים בְּדֶרֶךְ
 וְהַמִּתְפָּאֲרִים בְּעִיר | וְהִצִּילֵנִי מִיָּדָם | וְאַל תִּצְרִיכֵנִי לַיָּדִי שׁוּם אָדָם | וְלֹא לַיָּדִי בֶּשֶׂר וָדָם | וּפֶתַח לִי
 אֶת יְדֶךָ הַמְּלָאָה וְהַרְחֲבָה | וְתֵן בְּתוֹכֵנוּ שָׁלוֹם | וּשְׁלַח בְּרָכָה בְּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ | וְהִטְרִיפוּנוּ לַחֵם חֲקֵנוּ |
 וְתֵן לָנוּ לַחֵם לֶאֱכֹל וּבְגָד לְלַבֹּשׁ | כִּי עָלֶיךָ נִשְׁעֵנוּ | וּבִשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ בְּטַחָנוּ וְחֲסִינוּ | וְסִיעֵנִי
 לְטֹהֵר עֲצָמִי | אֶל רַחוּם וְחַנּוּן:

Ana Yehovah Elohei Yisra'el y'hi ratzon mil'fanecha l'hashkif mim'on kodsh'cha min hashamayim b'rachamecha / ur'eh
 b'godel onyi uvdaluti uvshifluti / b'hit'atef alai ruchy / al tashlicheni mil'fanecha / shekaltah kochi / v'hatzileni b'rachamecha
 mikol chovotai / uslach l'chol avonotai / umchol et kol p'sha'ai / utchaleh sh'notai ban'imim / v'tachon v'tachmol alai / v'al kol
 b'nei mishpachti / v'hatzlichah na v'machashavti uv'eski zeh / v'shomreni na ba'ir hazot me'adam ra / umilistim ra'im /
 umerish'ei haz'man / v'chen tatzileni mipachad irurei hara'im hamitgarim baderech v'hamitpa'arim ba'ir / v'hatzileni
 miyadam / v'al tatzricheni lidei shum adam / v'lo lidei basar vadam / uftach li et yadcha ham'Le'ah v'harchavah / v'ten
 b'tochenu shalom / ushlach b'rachah b'ma'aseh yadeinu / v'hatrifenu lechem chukenu / v'ten lanu lechem le'echol uveged
 lilbosh / ki alecha nish'an / uvshimcha hagadol v'hakadosh batachnu v'chasinu / v'say'eni l'taher atzmi / El rachum
 v'chanun.

Please, O Yehovah, God of Israel, may it be Thy will to look from Thy holy dwelling in heaven with mercy and see the greatness of my suffering, affliction, and humiliation. When my soul fainteth within me, cast me not off from before Thee. When my strength faileth, save me in Thy mercy from all my debts, forgive all my iniquities, and pardon all my transgressions. End my years in pleasantness, and have pity and mercy upon me and upon my entire family. Please cause me to have success in my current plans and endeavors, and guard me in this city from evil men, from violent persons, and from the wicked people of the generation. Likewise, save me from the terror of the strife of the wicked, who provoke upon the roads and gloat in the cities; save me from them. Make me not depend upon any man nor upon the hand of any flesh and blood. Open before me Thy full and generous hand, give peace among us, and send blessing upon all our works. Feed us our allotted bread, and give us food to eat and clothing to wear, for we depend upon Thee, and in Thy great and holy name do we trust and seek shelter. Assist me to purify myself, O merciful and gracious God.

Here each may add the prayer of his own heart.

גַּם עֲבֹדְךָ נִזְהָר בָּהֶם | בְּשִׁמְרָם עֲקֵב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין | מִנְּסֻתָּרוֹת נִקְנִי: גַּם מִיָּדַי חֲשֹׁךְ עֲבֹדְךָ אֶל
 מִשְׁלוֹ בִּי אִזְּ אֵיתָם | וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ | יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Gam avd'cha nizhar bahem / b'shomram ekev rav. Sh'gi'ot mi yavin / ministarot nakeni. Gam mizedim chasoch avdecha al
 yimsh'lu vi az eitam / v'nikeiti mipesha rav. Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha / Yehovah tzuri v'go'ali.

Moreover by them is Thy servant warned; in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors? Clear Thou me from hidden faults. Keep back Thy servant also from presumptuous sins, that they may not have dominion over me; then shall I be faultless, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Yehovah, my Rock, and my Redeemer. **PSALM 19:11-14 [12-15 HEB.]**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

בְּשֵׁם יֵשׁוּעֵנוּ אָמֵן:

B'shem Yeshuenu amen.

In the name of our Yeshua. Amen.

Source: the central prayer is a Karaite composition; the verses before and after are scripture.

22 Zion and peace

Afterward say:

הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן | תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם:

Heitivah virtzoncha et Tziyon | tivneh chomot Y'rushalayim.

Do good in Thy favour unto Zion; build Thou the walls of Jerusalem. **PSALM 51:18 [20 HEB.]**

בִּנְיָה יְרוּשָׁלַם יְהוָה | נִדְּחֵי יִשְׂרָאֵל יִכַּסּ:

Boneh Y'rushalayim Yehovah | nidchei Yisra'el y'chanes.

Yehovah doth build up Jerusalem, He gathereth together the dispersed of Israel. **PSALM 147:2**

בּוֹרֵא נִיב שְׁפָתַיִם | שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וְלִקְרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתָיו:

Borei niv s'fatayim | shalom shalom larachok v'lakarov amar Yehovah urfativ.

Peace, peace, to him that is far off and to him that is near, saith Yehovah that createth the fruit of the lips; and I will heal him. **ISAIAH 57:19**

הַמֶּשֶׁל וּפַחַד עִמּוֹ | עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמָיו:

Hamshel vafachad imo | oseh shalom bimromav.

Dominion and fear are with Him; He maketh peace in His high places. **JOB 25:2**

יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן | יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Yehovah oz l'amo yiten | Yehovah y'varech et amo vashalom.

Yehovah will give strength unto His people; Yehovah will bless His people with peace. **PSALM 29:11**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

RESTORATION READING

We believe in the literal gathering of Israel and in the restoration of the Ten Tribes; that Zion (the New Jerusalem) will be built upon the American continent; that Christ will reign personally upon the earth; and, that the earth will be renewed and receive its paradisiacal glory.

ARTICLES OF FAITH 1:10

23 Second silent prayer

Silent Prayer

אָנא אַדנאי הַנִּחְבָּד וְהַנּוֹרָא הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַגִּבּוֹר שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְעַבְדֶּיךָ אֲתָאנוּ לְפָנֶיךָ לְהַעֲתִיר
אֵלֶיךָ וּלְחַלּוֹת אֶת פָּנֶיךָ לְרַחֲמֵנוּ וּשְׁתַּקְבֵּל תְּפִלָּתֵנוּ וְעֲתִירָתֵנוּ תַּמּוּר קִרְבָּנוֹתֵינוּ וּמִנְחוֹתֵינוּ כִּי כָּךְ
בְּטַחָנוּ וּבְשִׁמְךָ קוִינּוּ וְגַם שְׁתּוֹשִׁיעֵנוּ מִהֶרָה וּבִזְמַן קָרוֹב אָמֵן:

*Ana Adonai hanichbad v'hanora ha-El hagadol v'hagibor shomer hab'rit v'hachessed la'avadecha atanu l'fanecha l'ha'tir
elecha ulchalot et panecha l'rachamenu v'shet'kabel t'filatenu va'atiratenu t'mur korb'noteinu uminchoteinu ki v'cha
batachnu uvshimcha kivinu v'gam shetoshi'enu m'herah uvizman karov amen.*

Please, O honorable and awesome Lord, great and mighty God, keeper of the covenant and the lovingkindness for Thy servants, we come before Thee to entreat Thee and to beseech Thee to have mercy on us, and to accept our prayers and petitions in lieu of our sacrifices and grain offerings; for we trust in Thee, and in Thy name do we hope; and that Thou mayest also save us quickly and soon. Amen.

בְּשֵׁם יֵשׁוּעֵנוּ אָמֵן:

B'shem Yeshuenu amen.

In the name of our Yeshua. Amen.

Source: Karaite composition.

24 The giving of peace

The giving of peace

LEADER

תִּקְבַּל בְּרָצוֹן תְּפִלָּתְכֶם | אָמֵן:

T'kubal b'ratzon t'filatchem | amen.

May your prayer be received with acceptance; Amen.

CONGREGATION

תִּקְבַּל בְּרָצוֹן תְּפִלָּתְכֶם | אָמֵן:

T'kubal b'ratzon t'filatchem | amen.

May your prayer be received with acceptance; Amen.

חֲזַק שְׁלוֹם שְׁלוֹם שְׁלוֹם עַל כָּל יִשְׂרָאֵל:

Chazak shalom shalom shalom al kol Yisra'el.

Be strong! Peace, peace, peace upon all Israel.

יִשְׂרָאֵל נוֹשָׁע בִּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים | לֹא תִבְשּׁוּ וְלֹא תִכְלֹמוּ עַד עוֹלָמֵי עֵד:

Yisra'el nosha ba-Yehovah t'shu'at olamim | lo tevoshu v'lo tikalmu ad olmei ad.

O Israel, that is saved by Yehovah with an everlasting salvation; ye shall not be ashamed nor confounded forevermore. **ISAIAH 45:17**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

Source: the first three lines are a Karaite composition.

25 Closing prayer

בָּרוּךְ שְׁמֶךָ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים: אַתָּה יִצְרַתָּנִי בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְנִפְחַתָּ בִּי נְשָׁמָה וְנָתַתָּ לִי חֲכָמָה וְדַעַת לְסִפּוֹר גְּבוּרוֹתֶיךָ וּלְשׁוֹרֵר נִפְלְאוֹתֶיךָ כִּי אַתָּה בּוֹרֵא וְיוֹצֵר כָּל הַנְּשָׁמוֹת מִפְּרִיט וּמִכֹּלֶל לְכָל מַמִּית בְּמִשְׁפָּט מִחַיָּה בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים רַבִּים וְכָל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקֶרְבִּי חֵיב אֲנִי לְהַדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתִהְלֹתֶךָ: אַתָּה הוּא יְהוָה לְבָדָּךְ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּרוֹב תְּשַׁבְּחוֹת וּתְהִלּוֹת מְשֻׁבָּח וּמְקֻדָּשׁ בְּעֲלִיּוֹנִים וּבְתַתְּחוֹנִים: אִם נָא מְצַאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ קַבֵּל תַּחֲנוּנִי וַעֲשֵׂה בְקִשְׁתִּי וְאַל תִּבְזֶה עֲנוּתִי אֶל תִּכְלִימֵנִי: וְאַל תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי כִּי צָר לִי מִהֵרָ עֲנֵנִי: אֵין לִי אֵב אֶלָּא אַתָּה אֵין לִי מִבְּלַעַדֶּיךָ וְאֵין מִי יוֹעִיל לְנַפְשִׁי וּזְלוֹתֶךָ כִּי בִיָּדְךָ כַּח וּגְבוּרָה | וּבִיָּדְךָ לְגִדֵּל וּלְחַזֵּק לְכָל:

Baruch shimcha Elohei ha-Elohim va'adonei ha'adonim. Atah y'tzartani b'rachamecha harabim v'nafachta vi n'shamah v'natata li chochmah vada'at l'saper g'vurotecha ulshorer nifl'otecha ki atah borei v'yotzer kol han'shamot m'farnes umchalkel lakol memit b'mishpat m'chayeh b'chesed uvrachamim rabim v'chol z'man shehan'shamah b'kirbi chayav ani l'hodot l'shem kodshecha l'hishtabach bithilatecha. Atah hu Yehovah l'vadecha melech m'hulal b'rov tushbachot uthilot m'shubach umkudash ba'elyonim uvatachtonim. Im na matzati chen b'einecha kabel t'chinati va'aseh vakashati v'al tivzeh enuti al tachlimeni. V'al taster panecha mimeni ki tzar li maher aneni. Ein li av ela atah ein li mibal'adecha v'ein mi yo'il l'nafshi zulatecha ki v'yadcha koach ugvurah | uvyadcha l'gadel ulchazek lakol.

Blessed be Thy name, O God of gods, and Lord of lords. Thou didst create me in Thy great mercy, didst breathe into me the breath of life, and gavest me wisdom and understanding to declare Thy mighty acts and to sing Thy wonders. Because Thou art He that createth and formeth all souls, who sustaineth and provideth for all, who taketh away life in justice and giveth life through lovingkindness and great mercy, therefore, as long as my breath is within me, I am obliged to give thanks to Thy holy name, to praise Thy glory. Thou art Yehovah, Thou alone, an exalted King with a multitude of glory and praise, extolled and sanctified in heaven and on earth. Now if I have found favor in Thine eyes, receive my supplication and grant my request; do not scorn my prayer nor leave me frustrated. Hide not Thy face from me; for I am in distress; answer me speedily. I have no father but Thee; I have no one but Thee, and there is none that bringeth help to my soul besides Thee; for in Thy hand is power and might; and in Thy hand it is to make great, and to give strength unto all.

שְׁמַע יְהוָה וְחַנְּנִי | יְהוָה הִיָּה עֲזָר לִי:

Sh'ma Yehovah v'chaneni | Yehovah heyeh ozer li.

Hear, O Yehovah, and be gracious unto me; Yehovah, be my helper. **PSALM 30:10 [11 HEB.]**

עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה | עֲשֵׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:

Ezri me'im Yehovah | oseh shamayim va'aretz.

My help cometh from Yehovah, who made heaven and earth. **PSALM 121:2**

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ | יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha | Yehovah tzuri v'go'ali.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Yehovah, my Rock, and my Redeemer. **PSALM 19:14 [15 HEB.]**

בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

Baruch Yehovah l'olam amen v'amen.

Blessed be Yehovah for evermore. Amen, and Amen. **PSALM 89:52 [53 HEB.]**

בְּשֵׁם יֵשׁוּעֵנוּ אָמֵן:

B'shem Yeshuenu amen.

In the name of our Yeshua. Amen.

Source: the prayer is a Karaite composition; the closing verses are scripture.

26 The priestly blessing

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ:

Y'varech'cha Yehovah v'yishm'recha.

Yehovah bless thee, and keep thee;

יֵאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחַנֶּךָ:

Ya'er Yehovah panav elecha vichuneka.

Yehovah make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee;

יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיִּשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם:

Yisa Yehovah panav elecha v'yasem l'cha shalom.

Yehovah lift up His countenance upon thee, and give thee peace. **NUMBERS 6:24-26**

On the Offerings and the Temple

The passages on the daily offering and the incense (Sabbath eve, Part 11) are recited in remembrance, at the hour when the evening lamb was offered and the incense burned.

From the beginning the offerings were “a similitude of the sacrifice of the Only Begotten of the Father” (Moses 5:7). The Tanakh itself looks past them to a person: the ram offered instead of the son (Genesis 22:13), the blood of the Passover lamb (Exodus 12:13), the servant “wounded for our transgressions” (Isaiah 53:5–6), and Messiah “cut off, but not for himself” (Daniel 9:26).

The risen Yeshua said, “in me is the law of Moses fulfilled,” and in the next breath named what that fulfilment ends: “ye shall offer up unto me no more the shedding of blood” (3 Nephi 9:17, 19). The Nephite prophets use “the law of Moses” in this same sense, for the “performances and ordinances” that were “types of things to come” (Mosiah 13:30–31) and whose “whole meaning” was the great and last sacrifice (Alma 34:13–14). So when He says that the law given unto Moses “hath an end in me,” He adds at once that “the covenant which I have made with my people is not all fulfilled,” and bids them “keep my commandments” (3 Nephi 15:8, 10). The offerings have reached their goal and their end in Him. The covenant and its commandments stand, and not one jot or one tittle passes from them while heaven and earth remain (Matthew 5:17–18). In place of the offerings He asks a broken heart and a contrite spirit (Psalm 51:16–17; 3 Nephi 9:20).

The temple is first the person, in whom God dwells (1 Corinthians 6:19; D&C 93:35). It is also the house of Yehovah that is yet to come, of which the temples of our day are a foreshadowing. When this service longs for His courts and prays for the building of Jerusalem, it speaks of both.

Notes

- 1 Hebrew *chasadav*, the plural of *chesed*, the word rendered “lovingkindness” elsewhere in this siddur.
- 2 *Selah*: a Hebrew term of uncertain meaning, probably a pause or a direction to the singers. It is left untranslated.
- 3 Hebrew *ta’amu*, “taste.” The source has “O consider and see.”
- 4 John 19:36 applies this verse to the Messiah on the cross.
- 5 That is, Yehovah.
- 6 That is, Yehovah.
- 7 Hebrew *chesed* (חֶסֶד): steadfast, covenant-keeping love. No single English word carries it; the King James usually has “mercy.” This siddur renders it “lovingkindness” throughout.
- 8 That is, Yehovah.
- 9 Hebrew *mo’adim*, “appointed times”: the word the Torah uses for the feasts of Yehovah (Leviticus 23:2).
- 10 The King James reads “and not we ourselves.” The Hebrew word *lo* is written in the text as “not” and traditionally read as “His”; this siddur follows the traditional reading.
- 11 Hebrew *shekhar*. It was poured out at the altar as an offering; it was not drunk.
- 12 Hebrew *chasidim*, from *chesed*: His faithful and devoted ones. Those He calls His saints are those who keep faith with Him.
- 13 Compare Doctrine and Covenants 6:2: “give heed unto my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword.”
- 14 Hebrew *hinnachem*, to relent or be moved to pity. The King James has “repent of this evil.” The Joseph Smith Translation reads: “Thy people will repent of this evil; therefore come thou not out against them.”
- 15 This verse is preserved in the Book of Mormon at 2 Nephi 16:3.
- 17 That is, Yehovah.
- 18 Literally, “Yehovah hath reigned” (*malakh*). The line names Him King in three tenses: He is King, He hath reigned, He shall reign.
- 19 Hebrew *she’ol*, the realm of the dead.
- * Part of the verse only.

ABOUT THIS TEXT

Adapted from the Weekday Evening Prayer of the Karaite Prayerbook edited and translated by Nehemia Gordon in consultation with Hakham Moshe Dabah (2002), based on the edition of Abraham Firkovich (Vilna, 1870–71), as shared through the Open Siddur Project (opensiddur.org/?p=24643) under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

Changes have been made. The Divine Name is rendered “Yehovah”; the translation has been corrected against the Hebrew in places and set in one voice; Psalm 136 is given in full; a few later divine titles have been replaced with biblical ones in both Hebrew and English; the declaration of unity before the first Shema and an introductory verse to the daily offering have been added; rubrics, footnotes and notes have been added; readings from Restoration scripture, the closing “in the name of our Yeshua,” and the priestly blessing have been added. Restoration scripture is quoted as it stands. The transliteration follows the vowel points of the Hebrew and has not yet been fully proofread.

This adaptation is shared under the same Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license: free to copy, share and adapt on the same terms. Additions, corrections and comments: james@torahrestoration.org.